

**Az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi
MEGÁLLAPODÁS**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG,

a továbbiakban: a Közösség,

és

A MAURITÁNIAI ISZLÁM KÖZTÁRSASÁG,

a továbbiakban: Mauritánia,

a továbbiakban együtt: a felek,

FIGYELEMMEL a Közösség és Mauritánia közötti szoros együttműködési kapcsolatokra, különösen az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Mauritániai Iszlám Köztársaság között létrejött, a szoros együttműködési kapcsolatok létrehozásáról szóló Cotonou-i megállapodás keretén belüli kapcsolatokra, valamint e kapcsolatok megerősítésére irányuló közös kívánságra,

EMLÉKEZTETVE arra, hogy a Közösség és Mauritánia aláírta az Egyesült Nemzetek tengerjogi egyezményét, valamint hogy ezzel az egyezménnyel összhangban Mauritánia a partjaitól számított 200 tengeri mérföldes sávban kizárólagos gazdasági övezetet hozott létre, amelyen belül szuverén jogokat gyakorol az említett övezet erőforrásainak feltárása, védelme és kezelése tekintetében,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy kölcsönös érdekükben, elsősorban a FAO 1995. évi konferenciáján elfogadott magatartási kódexben a felelősségteljes halászatra vonatkozóan megállapított elvek alapján együttműködjenek az élő tengeri erőforrások hosszú távú védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítására a felelősségteljes halászat bevezetésének előmozdításában, különösen a halászati tevékenység egészére vonatkozó ellenőrzési rendszer előmozdításával, amely biztosítja az erőforrások fejlesztése és védelme érdekében hozott intézkedések hatékonyságát, valamint a tengeri környezet védelmét,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy az ágazathoz kapcsolódó tudományos és műszaki kutatások területén való szoros együttműködés, a halállományok védelmével és kiaknázásuk racionalizálásával előmozdítja a halászathoz kapcsolódó gazdasági és társadalmi célkitűzések megvalósítását,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy ezen együttműködés alapja az, hogy a két fél akár együttes, akár egyoldalú kezdeményezései és tevékenységei egymást kiegészítik, ami biztosítja a politikák koherenciáját és az erőfeszítések összhangját,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy e célból a mauritániai halászati ágazati politika keretén belül hozzájáruljanak a partnerség kialakításának előmozdításához, amelynek célja elsősorban e politika hatékony végrehajtásának biztosításához legmegfelelőbb eszközök meghatározása, valamint a gazdasági szereplőknek és a civil társadalomnak az eljárásba való bevonása,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megállapítsák a mauritániai halászati övezetekben a közösségi halászati tevékenységekre, valamint az e halászati övezetekben a felelősségteljes halászat megteremtéséhez nyújtott közösségi támogatásra vonatkozó szabályokat és feltételeket,

TUDATÁBAN a tengeri halászati ágazat és a kapcsolódó iparágak Mauritánia és a Közösség egyes régiói gazdasági és társadalmi fejlődésében játszott szerepének,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a halászati iparban és az ahhoz kapcsolódó tevékenységekben szorosabb gazdasági együttműködést érjenek el olyan közös vállalkozások létrehozásával és fejlesztésével, amelyekben mindkét fél társasági érdekeltséggel rendelkeznek,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Tárgy

E megállapodás, az alábbiak tekintetében irányadó elveket, szabályokat és eljárásokat határoz meg:

- gazdasági, pénzügyi, műszaki és tudományos együttműködés a halászati ágazatban, amelynek célja Mauritánia halászati övezeteiben a felelősségteljes halászat bevezetése a halászati erőforrások védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében, valamint Mauritánia halászati ágazatának fejlesztése,
- a közösségi halászhajók Mauritánia halászati övezeteibe történő bejutásának feltételei,
- a Mauritánia halászati övezeteiben folytatott halászat ellenőrzésére vonatkozó rendelkezések a fenti feltételek betartásának, a halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó intézkedések hatékonyságának, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem biztosítására,
- a társaságok közötti partnerségek, amelyek célja a halászati ágazatban a gazdasági tevékenységek és az ahhoz kapcsolódó tevékenységek közös érdekből történő fejlesztése,
- a Mauritánia halászati övezeteiben zsákmányolt fogások kirakodásának és átrakodásának feltételei,
- a tengerészek Mauritánia halászati övezeteiben e megállapodás alapján közlekedő közösségi halászhajókon történő alkalmazásának feltételei.

2. cikk

Fogalmeghatározások

E megállapodás, a jegyzőkönyv és annak mellékletei alkalmazásában:

- a) „mauritániai halászati övezetek”: a Mauritániai Iszlám Köztársaság felségterülete vagy joghatósága alá tartozó vizek. Közöségi halászhajókkal az e megállapodásban meghatározott halászati tevékenységek csak azokban az övezetekben végezhetők, ahol a halászatot a mauritániai jogszabályok engedélyezik;
- b) „minisztérium”: Mauritánia halászati és tengergazdálkodási ügyekkel foglalkozó minisztériuma;
- c) „közösségi hatóságok”: az Európai Bizottság;

- d) „közösségi hajó”: a Közösség valamely tagállamának lobogója alatt hajózó és a Közösségben lajstromozott halászhajó;
- e) „vegyes bizottság”: a Közösség és Mauritánia képviselőiből álló bizottság, amelynek feladatait e megállapodás 10. cikke ismerteti;
- f) „felügyeleti szerv”: a halászat ellenőrzéséért és a tenger ellenőrzéséért felelős mauritániai küldöttség (DSPCM);
- g) „küldöttség”: az Európai Bizottság mauritániai küldöttsége;
- h) „tengerészek”: a fedélzeten tartózkodó valamennyi személy, aki a legénység részét képezi, függetlenül beosztásától (tisztek, műszaki személyzet, felügyelő személyzet, matrózok).

3. cikk

E megállapodást ösztönző elvek és célkitűzések

- (1) A felek vállalják, hogy a mauritániai vizeken halászó különböző flották közötti megkülönböztetésmentesség elve alapján előmozdítják a mauritániai halászati övezetekben a felelősségteljes halászat bevezetését.
- (2) A felek vállalják, hogy alkalmazzák a párbeszéd és az előzetes egyeztetés elvét, különösen egyrészt a halászati ágazati politika, másrészt azon közösségi politikák és intézkedések végrehajtása szintjén, amelyek a mauritániai halászati ágazatra hatással lehetnek.
- (3) A felek vállalják, hogy e megállapodást a felelősségteljes környezeti, gazdasági és társadalmi kormányzás elveivel összhangban hajtják végre.
- (4) A felek az e megállapodás végrehajtását célzó intézkedések, programok és tevékenységek előzetes, közbenső és utólagos értékelésében is együttműködnek.
- (5) A mauritániai tengerészeknek a közösségi hajókon történő alkalmazása tekintetében a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) az alapvető munkahelyi elvekről és jogokról szóló nyilatkozata az irányadó, amelyet a megfelelő szerződésekre való jog és a munkavégzés általános feltételei vonatkozásában alkalmazni kell. Különösen a következőkről van szó: az egyesülési szabadság és a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jogának tényleges elismerése, továbbá a foglalkoztatás és a szakma terén történő megkülönböztetés felszámolása.

4. cikk

Tudományos együttműködés

(1) A megállapodás alkalmasságának időszakában a Közösség és Mauritánia együttműködnek egyes, a mauritániai halászati övezetek erőforrásainak állapotával kapcsolatos kérdések nyomán követése tekintetében. E célból egy független közös tudományos bizottságot hoznak létre, amelybe – a felek közös megállapodása szerint – külső tudományos szakértőket is meg lehet hívni. Az évente legalább egyszer összeülő közös tudományos bizottság eljárási szabályzatát a felek e megállapodás hatálybalépése előtt, közös megegyezéssel határozzák meg.

(2) A felek a közös tudományos bizottság munkájának eredményei alapján és a legjobb, rendelkezésre álló tudományos vélemények alapján a 10. cikkben előírt vegyes bizottságon belül konzultálnak egymással, és – adott esetben – közös megállapodással intézkedéseket hoznak a halászati erőforrások fenntartható kezelésének biztosítására.

(3) A felek akár közvetlenül, akár az illetékes nemzetközi szervezetek keretében konzultációt folytatnak a biológiai erőforrások kezelése és védelme, illetve az idevágó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.

5. cikk

A közösségi hajók hozzáférése a mauritániai halászati övezetekben lévő halászterületekhez

(1) Az e megállapodás tárgyát képező halászati tevékenységekre Mauritánia hatályban levő törvényei és rendelkezései vonatkoznak. A minisztérium értesíti a Közösséget e jogszabályok bármilyen módosításáról. A felek közötti rendelkezések sérelme nélkül a közösségi hajóknak a jogszabályok említett módosításait az azokról küldött értesítéstől számított egy hónapon belül meg kell felelniük.

(2) Mauritánia vállalja, hogy e megállapodással – beleértve a jegyzőkönyvet és a mellékleteket – összhangban halászati övezeteiben engedélyezi a közösségi hajók számára halászati tevékenységek folytatását.

(3) Mauritánia gondoskodik a jegyzőkönyvben szereplő, halászatra vonatkozó ellenőrzési rendelkezések tényleges alkalmazásáról. A közösségi hajók együttműködnek az ilyen ellenőrzések elvégzéséért felelős mauritániai hatóságokkal.

(4) A Közösség megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy hajói betartsák e megállapodás rendelkezéseit, valamint a Mauritánia joghatósága alá tartozó vizeken folytatott halászat tekintetében irányadó mauritániai jogszabályokat, az Egyesült Nemzetek tengerjogi egyezményével összhangban.

6. cikk

A halászati tevékenység végzésének feltételei

(1) A közösségi hajók csak az e megállapodás alapján kiállított halászati engedély birtokában halászhatnak Mauritánia halászati övezeteiben. A közösségi hajók halászati tevékenységének végzése a Mauritánia illetékes hatóságai által a Közösség illetékes hatóságai kérelmére kiállított engedély birtoklásának függvénye. Az engedélyek kiállítására, a díjfizetésre, a tudományos megfigyelők költségeihez való hozzájárulásra vonatkozó eljárásokat, valamint a közösségi hajók által Mauritánia halászati övezeteiben folytatott halászat végzésének egyéb feltételeit a melléklet ismerteti.

(2) A hatályos jegyzőkönyvben nem szereplő halászati kategóriák esetében, valamint a felderítő halászat esetében a közösségi hajók számára az engedélyeket a minisztérium adhatja meg. Mindazonáltal, az engedélyek megadása továbbra is a felek kedvező véleményétől függ.

(3) E megállapodás jegyzőkönyve meghatározza a Mauritánia által a közösségi hajók számára Mauritánia halászati övezeteiben biztosított halászati lehetőségeket, valamint az e megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi ellentételezést.

(4) A szerződő felek a feltételek és a szabályok megfelelő alkalmazását az illetékes hatóságaik közötti megfelelő igazgatási együttműködéssel biztosítják.

7. cikk

Pénzügyi ellentételezés

(1) A Közösség, a jegyzőkönyvben és a mellékletekben megállapított feltételek szerint pénzügyi ellentételezést nyújt Mauritániának. Ez az ellentételezés az alábbi két elemből áll:

- a) a közösségi hajók mauritániai halászati övezetekbe való bejutására vonatkozó pénzügyi hozzájárulása, a közösségi hajók által az engedélyek megszerzéséért fizetendő díjak sérelme nélkül;
- b) a mauritániai vizeken a felelősségteljes halászatra és a halászati erőforrások fenntartható kiaknázására irányuló nemzeti politika végrehajtására a Közösség által nyújtott pénzügyi támogatás.

(2) Az e cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi támogatást a felek közötti, a jegyzőkönyvben megállapított rendelkezésekkel összhangban történt közös megegyezéssel megállapított, Mauritánia halászati ágazati politikája keretében elérendő célkitűzések tükrében kell meghatározni.

(3) A Közösség által nyújtott pénzügyi ellentételezés kifizetése évente, a jegyzőkönyvben megállapított szabályok alapján, valamint e megállapodásnak és jegyzőkönyvnek az összegre vonatkozó okok miatt történő esetleges módosítására vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel történik:

- a) rendellenes körülmények;
- b) a közösségi hajóknak megadott, az érintett állománygazdálkodási intézkedéseknek megfelelően a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemény alapján az erőforrás fenntartható védelméhez és kiaknázásához szükségesnek ítélt halászati lehetőségek közös megállapodással történő csökkentése;
- c) a közösségi hajóknak biztosított halászati lehetőségeknek a felek közös megegyezésével történő növelése, amennyiben a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján az erőforrások állapota azt lehetővé teszi;
- d) e megállapodásnak a megállapodás 14. cikkében előírt rendelkezésekkel összhangban történő felmondása;
- e) e megállapodás alkalmazásának a megállapodás 15. cikkben meghatározott rendelkezésekkel, illetőleg a jegyzőkönyvvel összhangban történő felfüggesztése.

8. cikk

A gazdasági szereplők közötti együttműködés előmozdítása

- (1) A felek ösztönzik a gazdasági, kereskedelmi, tudományos és műszaki együttműködést a halászati ágazatban és a kapcsolódó ágazatokban. A felek az e célból esetlegesen meghozható különböző intézkedések összehangolása érdekében konzultálnak egymással.
- (2) A felek ösztönzik a halászati technikákra és eszközökre, a halászati termékek tartósítására és ipari feldolgozására vonatkozó információk cseréjét.
- (3) A felek törekednek arra, hogy az üzlet- és beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.
- (4) A felek ösztönzik különösen a közös érdekeiket képviselő beruházások előmozdítását, a mauritániai és a közösségi jogszabályok betartásával.

9. cikk

Igazgatási együttműködés

A szerződő felek a halászati erőforrások fejlesztése és védelme érdekében hozott intézkedések hatékonyságának biztosítására:

- igazgatási együttműködést dolgoznak ki annak biztosítására, hogy a hajóik betartsák e megállapodás vonatkozó rendelkezéseit és Mauritánia tengeri halászati szabályozását,
- együttműködnek a jogellenes halászat megelőzése érdekében és az ellene vívott harcban, különösen az információcsere és a szoros igazgatási együttműködés segítségével.

10. cikk

Vegyés bizottság

(1) E megállapodás alkalmazásának ellenőrzése érdekében a két fél képviselőiből álló vegyes bizottság jön létre. A vegyes bizottság a következő feladatokat is ellátja:

- a) a megállapodás végrehajtásának, értelmezésének és megfelelő alkalmazásának, valamint a viták rendezésének ellenőrzése;
- b) a partnerségi megállapodás Mauritánia halászati ágazati politikájához való hozzájárulásának nyomon követése és értékelése;
- c) a mindkét felet érintő, halászzal kapcsolatos kérdések megválaszolásához szükséges kapcsolatok biztosítása;
- d) fórumként való eljárás a megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő viták békés rendezéséhez;
- e) szükség esetén a halászati lehetőségek, és következésképpen a pénzügyi ellentételezés mértékének újraértékelése;
- f) bármely más, a felek által a jogellenes halászat elleni küzdelem és az igazgatási együttműködés tárgyában kölcsönösen megállapított feladat.
- g) az e megállapodás 9. cikkében említett igazgatási együttműködés gyakorlati módszerének meghatározása;
- h) a gazdasági szereplők közötti, az e megállapodás 8. cikkében említett együttműködés helyzetének nyomon követése és értékelése, illetve – adott esetben – javaslatok kidolgozása az együttműködés előmozdítása lehetséges útjai és eszközei tekintetében.

(2) A vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik – a Közösségben és Mauritániában felváltva – és az üléseken az ülésnek otthont adó fél elnököl. Bármelyik fél kérésére rendkívüli ülést tartanak.

11. cikk

Területi hatály

Ezt a megállapodást egyrészt azokra a területekre kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés – az említett Szerződésben meghatározott feltételekkel – alkalmazandó, másrészt Mauritánia területére és a Mauritánia joghatósága alá tartozó vizekre.

12. cikk

Időbeli hatály

E megállapodást a hatálybalépésének napjától számított hat évig kell alkalmazni; a megállapodás további azonos időszakokra meghosszabbítható, kivéve ha a felek a 14. cikkel összhangban felmondják.

13. cikk

Vitarendezés

A szerződő felek az e megállapodás értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó viták esetén konzultálnak egymással.

14. cikk

Felmondás

(1) E megállapodást bármelyik fél felmondhatja, különösen olyan súlyos körülmények esetén, mint például az érintett állományok pusztulása, a közösségi hajóknak biztosított halászati lehetőségek kiaknázása korlátozott mértékű megvalósíthatóságának megállapítása, vagy a felek által a jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások betartásának elmulasztása.

(2) A megállapodásnak az e cikk (1) bekezdésében említett okokból való felmondása esetén az érintett fél, legalább hat hónappal a kezdeti vagy minden egyes későbbi időszak vége előtt írásban értesíti a másik felet a megállapodás felmondására

irányuló szándékáról. A megállapodásnak az e cikk (1) bekezdésében említettekén kívül bármely egyéb okból való felmondása esetén az értesítési határidő kilenc hónap.

(3) Az előző bekezdésben említett értesítés megküldése után a felek konzultációt kezdenek.

(4) A 7. cikkben említett pénzügyi ellentételezés a felmondás hatálybalépésének éveire arányosan és időarányosan csökken.

15. cikk

Felfüggesztés

(1) A megállapodás rendelkezéseinek alkalmazását illető súlyos nézeteltérés esetén e megállapodás alkalmazása bármelyik fél kezdeményezésére felfüggeszthető. A felfüggesztésre vonatkozó szándékát az érdekelt félnek írásban és legalább három hónappal azon időpontot megelőzően kell bejelentenie, amikor e felfüggesztés hatályba lépne. Ezen értesítés kézhezvétele után a felek konzultációt kezdenek a nézeteltérések békés rendezése érdekében.

(2) A 7. cikkben említett pénzügyi ellentételezés a felfüggesztés időtartamának megfelelően arányosan és időarányosan csökken, a jegyzőkönyv 7. cikkének (4) bekezdésében meghatározott rendelkezések sérelme nélkül.

16. cikk

Jegyzőkönyv és mellékletei

A jegyzőkönyv, mellékletei, illetve a függelékek a megállapodás szerves részét képezik.

17. cikk

Záró rendelkezések – Nyelv és hatálybalépés

Ez a megállapodás, amely két-két eredeti példányban készült angol, arab, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, és amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, azon a napon lép hatályba, amelyen a felek értesítik egymást az elfogadásához szükséges eljárásuk befejezéséről.

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban meghatározott halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

(1) A 2006. augusztus 1-jétől kezdődő kétéves időszakra a megállapodás 5. és 6. cikke alapján nyújtott halászati lehetőségek az e jegyzőkönyvhöz csatolt táblázatban szerepelnek. E halászati lehetőségek a III. mellékletben feltüntetett, a mauritániai hatóságok által a rendelkezésre álló tudományos szakvélemények alapján megállapított és rendszeresen frissített általános halászati erőnkifejtés részét képezik.

(2) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4. és 5. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

(3) A megállapodás 6. cikke alapján az Európai Közösség valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor végezhetnek halászati tevékenységet a mauritániai halászati övezetekben, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv keretében és az e jegyzőkönyv mellékleteiben leírt szabályok szerint kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi ellentételezés – fizetési szabályok

(1) A megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi ellentételezést évi 86 millió euróban rögzítették⁽¹⁾. Az 1. cikkben említett időszak alatt Mauritánia, a megállapodás 7. cikke (1) bekezdésének b) albekezdése értelmében ebből az összegből évente 11 millió eurót a nemzeti halászati politika végrehajtásának finanszírozására használ fel, amelyből évi 1 millió eurót a Banc d'Arguin-i nemzeti park (PNBA) támogatására fordít.

(2) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4., 5., 6., 7., 9., 10. és 13. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

(3) A pénzügyi ellentételezés Közösség által történő kifizetését az első évre legkésőbb 2006. december 31-ig kell teljesíteni, és legkésőbb augusztus 1-jéig a következő évekre.

(4) A pénzügyi ellentételezést a Mauritániai Iszlám Köztársaság Kincstára által a Mauritániai Nemzeti Banknál nyitott külön számlára kell átutalni, amelynek adatairól a minisztérium ad tájékoztatást.

⁽¹⁾ Ehhez az összeghez még hozzáadódik az I. melléklet III. fejezetében meghatározottak szerint a hajótulajdonosok által közvetlenül a mauritániai hatóságok számára, az I. melléklet IV. fejezetében meghatározott számlára fizetendő hozzájárulás, amely megközelítőleg további 22 millió eurót tesz ki évente.

(5) Az e jegyzőkönyv 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel, az említett ellentételezés és a Banc d'Arguin-i Nemzeti Park támogatásának költségvetési vonatkozásait a mauritániai költségvetési törvény keretében határozzák meg, és ezért az a Mauritániai állam kizárólagos hatáskörébe tartozik.

3. cikk

Tudományos együttműködés

(1) A felek vállalják, hogy a fenntartható gazdálkodásra vonatkozó elvek alapján a mauritániai halászati övezetekben előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

(2) E jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt a felek együttműködnek egyes, a mauritániai halászati övezetekben található erőforrások állapotának javításával kapcsolatos kérdések tanulmányozásában; e célból, a megállapodás 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban a közös tudományos bizottság évente legalább egyszer ülést tart. Bármelyik fél kérésére, illetve ha arra e megállapodás keretében szükség merül fel, az említett közös tudományos bizottság több ülést is tarthat.

(3) A felek a közös tudományos bizottság munkájának eredményei alapján és a legjobb, rendelkezésre álló tudományos vélemények alapján a megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottságon belül konzultálnak egymással, és – adott esetben – közös megállapodással intézkedéseket hoznak a halászati erőforrások fenntartható kezelésének biztosítására.

(4) A közös tudományos bizottság hatásköre elsősorban a következő tevékenységekre terjed ki:

a) éves tudományos jelentés készítése az e megállapodás hatálya alá tartozó halászatokról;

b) az erőforrások állapotának és az ökoszisztémák változásának jobb megértése érdekében speciális tudományos kérdésekkel foglalkozó éves program készítése és végrehajtása;

c) az e megállapodás végrehajtása során felmerülő tudományos kérdések tanulmányozása a bizottságon belül konszenzussal elfogadott eljárás keretében;

d) szükség esetén – többek között – felderítő halászati utak szervezése az erőforrások és az ökoszisztémák védelmét biztosító halászati és kiaknázási lehetőségek feltérképezéséhez.

4. cikk

A halászati lehetőségek felülvizsgálata

(1) Az e jegyzőkönyv 1. cikkében említett halászati lehetőségek köre közös megállapodással bővíthető, ha – a megállapodás 4. cikkének (1) bekezdésében említett közös tudományos bizottság következtetési nyomán – ez a bővítés nem veszélyezteti a mauritániai halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást. Ebben az esetben az e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében említett pénzügyi ellentételezés összegét arányosan és időarányosan kell növelni. Mindazonáltal az Európai Közösség által folyósított pénzügyi ellentételezés teljes összege nem haladhatja meg e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében feltüntetett összeg kétszeresét, amely összeg a halászati lehetőségek körének bővítésével arányosan emelkedik.

(2) Ha azonban a felek az e jegyzőkönyv 3. cikkének (3) bekezdésében említett, az e jegyzőkönyv 1. cikkében szereplő halászati lehetőségek csökkenését eredményező intézkedések elfogadásáról állapodnak meg, a pénzügyi ellentételezés összegét arányosan és időarányosan csökkenteni kell. A pénzügyi ellentételezést – az e jegyzőkönyv 6. cikkében meghatározott rendelkezések sérelme nélkül – az Európai Közösség felfüggesztheti, amennyiben a jegyzőkönyvben megállapított halászati lehetőségek felhasználása nem lehetséges.

(3) A halászati lehetőségek különböző hajókatóriák közötti elosztását szintén felül lehet vizsgálni a felek közös megállapodása alapján, valamint a közös tudományos bizottság valamennyi ajánlásának a betartásával azon állományok kezelése tekintetében, amelyeket az újraelosztás érinthet. A felek megállapodnak a pénzügyi ellentételezés megfelelő kiigazításáról, ha a halászati lehetőségek újraelosztása azt indokolja.

(4) A halászati lehetőségeknek az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett felülvizsgálatáról a felek a megállapodás 10. cikkében meghatározott vegyes bizottság keretében közös megállapodással határoznak.

5. cikk

Felderítő halászat

(1) A felek, a megállapodás 4. cikkében említett közös tudományos bizottság véleménye nyomán felderítő halászatot folytathatnak a mauritániai halászati övezetekben. E célból bármely fél kérésére konzultációt folytatnak, és eseti alapon meghatá-

rozzák az új erőforrásokat, feltételeket és egyéb releváns paramétereket.

(2) A kísérleti jellegű felderítő halászatra szóló engedélyeket legfeljebb hat hónapos időszakokra adnak ki a megállapodás 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban. Az engedélyek megadása díjfizetés ellenében történik.

(3) Amennyiben a felek úgy ítélik meg, hogy a felderítő hajóutak az ökoszisztémák megőrzése és az élő tengeri erőforrások védelme tekintetében pozitív eredménnyel zárultak, a közösségi hajók számára új halászati lehetőségeket biztosíthatnak az e jegyzőkönyv 4. cikkében előírt konzultációs eljárást követve, a jegyzőkönyv hatálytalanításának időpontjáig és a megengedett erő kifejtésnek megfelelő mértékben. A pénzügyi ellentételezést a 4. cikkben előírt rendelkezések szerint emelni fogják.

(4) A felderítő halászati tevékenységet a mauritániai oceanográfiai és halászati kutatásokat végző intézettel (IMROP) szoros együttműködésben hajtják végre. Az IMROP határozza meg a részt vevő kutatói és felügyelői csoport összetételét, akik fizetését a hajótulajdonosnak kell fedezni. A felderítő halászat során szerzett adatokról az IMROP jelentést készít, amelyet továbbít a minisztériumnak.

(5) A felderítő halászat során halászott fogások a hajótulajdonos tulajdonát képezik. Tilos azon fajok kifogása, amelyek mérete nem felel meg a szabályozásban előírtaknak, és amelyek halászatát, fedélzetén tartását és forgalmazását a mauritániai jogszabályok nem engedélyezik.

(6) A felek közös megegyezésével elfogadott eltérő rendelkezés hiányában, a felderítő halászatra vonatkozó rendelkezések alapján közlekedő hajók valamennyi általuk halászott fogást Mauritániában teszik partra.

6. cikk

A partnerségi megállapodás hozzájárulása a mauritániai halászatra vonatkozó ágazati politika végrehajtásához

(1) A megállapodás 7. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi támogatás évi 11 millió eurót tesz ki, összhangban az e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésével. Ez a pénzügyi támogatás fedezi a PNBA költségeit, illetve a mauritániai halászati és tengergazdálkodási ágazat fenntartható fejlődésére vonatkozó nemzeti stratégia kialakítását és végrehajtását, figyelemmel a fenntartható és felelősségteljes halászat mauritániai vizeken és különösen az e cikk (3) bekezdésében felsorolt és a IV. mellékletben részletesen tárgyalt intervenció területeken való bevezetésére.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett összegű pénzügyi támogatás kezelése – amely a felek közös megegyezésével megállapított megvalósítandó célkitűzésekkel és az azokhoz kapcsolódó programozással összhangban történik – Mauritánia felelősségi körébe tartozik.

(3) Az említett célkitűzések felek által közös megegyezéssel történő meghatározásának sérelme nélkül, és összhangban a Mauritániai halászati és tengergazdálkodási ágazat fenntartható fejlődésére vonatkozó nemzeti stratégiában meghatározott prioritásokkal, illetve az ágazatban fenntartható és felelősségteljes irányítás érdekében a felek a következő intervenciók területek középpontba állításáról egyeztek meg:

a) a szabályozás hatékonyságának javítása a halászat területén:

- a kisüzemi és partmenti halászatok szabályozott keretek között történő fejlesztésének támogatása, elsősorban halászati fejlesztési tervek végrehajtásával, nyomon követésével és értékelésével,
- a halászati erőforrásokkal kapcsolatos ismeretek elmélyítését célzó programok kialakítása,
- a halászatierő-kifejtés-gazdálkodás támogatása,
- a Mauritániai Halászati és Oceanográfiai Kutatóintézetben (IMROP) speciális laboratóriumok létrehozása, eszközeik modernizálása, valamint az informatikai rendszerek és a statisztikai elemzőrendszerek fejlesztése;

b) a halászati ágazat mauritániai nemzeti gazdaságba való integrálásának felgyorsítása:

- az infrastruktúra és különösen a kikötői infrastruktúra fejlesztése a Nouadhibou-i kikötő, vagy a Nouakchott-i halpiac helyreállításához hasonló beruházási programokkal a kisüzemi halászatokból származó fogások kikapcsolására,
- a mauritániai ipari flotta szerkezetátalakítására irányuló pénzügyi támogatásra vonatkozó intézkedések,
- a kisüzemi halászati flottákra vonatkozó modernizációs program elkészítése az egészségügyi és biztonsági előírások teljesítésének elősegítése érdekében, olyan kezdeményezések révén például, mint a facsónakok tartósabb anyagból készült és tárolóeszközökkel is felszerelt csónakokra történő lecserélése hosszú távon,
- támogatási és beruházási programok kidolgozása a tengeri/halászati felügyelet hatékonyságának növelése céljából, többek között kikötésre használt pontonok felál-

lításával a kizárólag a felügyeleti hatóság és az IMROP által használt kikötőkben, illetve elsősorban a VMS-rendszerrel kapcsolatos felügyeleti technikákhoz és technológiákhoz igazított képzési programokkal,

- a halászati termékek minőségének javítását célzó programok és kezdeményezések kidolgozása, különösen olyan intézkedések révén, amelyek javítják a kirakodott és feldolgozott termékek egészségügyi és növény-egészségügyi állapotát;

c) az ágazat kapacitásának erősítése és az irányítás hatékonyságának fokozása tekintetében:

- képzési program kidolgozása és a tengeri biztonság, illetve a mentési szolgáltatások javításának támogatása, elsősorban a kisüzemi flották számára,
- az ágazat irányításával foglalkozó mauritániai halászati és tengergazdálkodási minisztérium érintett technikai szolgáltatásainak támogatására irányuló program kidolgozása,
- cselekvési terv kidolgozása az ágazat irányításában részt vevő szolgáltatók hatékonyságának növelésére,
- engedélyezési és hajómegfigyelési rendszer kidolgozása és erősítése.

7. cikk

A mauritániai halászati politika támogatásának végrehajtási módjai

(1) Az e jegyzőkönyv 6. cikkének (3) bekezdésében előírt rendelkezések sérelme nélkül az Európai Közösség és a minisztérium, a megállapodás 10. cikkében említett vegyes bizottság keretén belül, a IV. mellékletben meghatározott iránymutatásoknak megfelelően és a jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontjától megállapodik a következőkben:

a) a mauritániai halászati politika prioritásainak végrehajtását irányító éves és többéves iránymutatások, amelyek célja a fenntartható és felelősségteljes halászat bevezetése és különösen az e jegyzőkönyv 6. cikke (3) bekezdésében foglalt célkitűzések;

b) az elérendő éves és többéves célok, valamint az alkalmazandó követelmények és mutatók, hogy lehetővé tegyék a kapott eredmények éves alapon történő értékelését.

(2) Ezen iránymutatások, célok, értékelési követelmények és mutatók bármely módosítását a felek a vegyes bizottságon belül hagyják jóvá.

(3) Az e jegyzőkönyv hatálybalépésének első évében, amint az iránymutatások, célok, értékelési követelmények és mutatók a vegyes bizottságon belül elfogadásra kerülnek, az e jegyzőkönyv 6. cikkének (1) bekezdésében említett pénzügyi támogatás elosztásáról Mauritánia tájékoztatja az Európai Bizottságot. A támogatás elosztásáról Mauritánia minden évben a megelőző év szeptember 30-a előtt tájékoztatja az Európai Közösséget.

(4) E jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójától számított legkésőbb három hónapon belül a mauritániai minisztérium éves beszámolót küld a Bizottság küldöttségének az elért eredmények végrehajtásáról, valamint a felmerült nehézségekről.

A Bizottság fenntartja magának a jogot, hogy a mauritániai hatóságoktól további információt kérjen az említett eredményekről, hogy a mauritániai hatóságokkal a megállapodás 10. cikkében említett vegyes bizottságon belüli konzultáció keretében az adott célkitűzés megvalósítását elősegítő javító intézkedésekről határozatot hozzanak.

8. cikk

A közösségi szereplők gazdasági integrálódása a mauritániai halászati ágazatba

(1) A felek vállalják, hogy előmozdítják a közösségi szereplőknek a mauritániai halászati ágazat egészébe való gazdasági integrálódását.

(2) A friss termékek ágazatának fejlesztése céljából Mauritánia a kikötőiben kirakodó közösségi gazdasági szereplők számára – a (különösen a helyi ipari szereplőknek történő eladás, a Mauritániában történő értékesítés vagy a mauritániai halászati övezetekben zsákmányolt fogások szárazföldi szállítása esetében) ösztönzésképpen csökkenti az ezekhez kapcsolódó díjak összegét, az e jegyzőkönyv I. mellékletében előírt rendelkezéseknek és a vonatkozó mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

(3) A felek határozatot hoznak egy olyan munkacsoport létrehozásáról is, amely feltérképezi a mauritániai halászati ágazatba történő közvetlen közösségi befektetések akadályait, illetve általában az ilyen közvetlen befektetések és azok támogatásának lehetőségeit, valamint azon intézkedéseket, amelyek az e befektetésekre vonatkozó feltételeket rugalmassá tehetik.

9. cikk

Viták – A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

(1) A felek között az e jegyzőkönyv és mellékletei rendelkezéseinek értelmezése, és az abból eredő végrehajtás tekintetében felmerült vitákról a felek a megállapodás 10. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak, amelyet – ha szükséges – rendkívüli ülésként kell összehívni.

(2) E jegyzőkönyv alkalmazása a felek valamelyikének kezdeményezésére felfüggeszthető, ha a felek közötti jogvita komolyan minősül, és az (1) bekezdés értelmében a vegyes bizottságon belül folytatott konzultációk nem vezettek a jogvita békés rendezéséhez.

(3) A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztését az érdekelt félnek írásban, és legkorábban három hónappal azon időpontot megelőzően kell bejelentenie, amikor e felfüggesztés hatályba lépne.

(4) Az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett felfüggesztési eljárástól eltérve, a Közösség fenntartja a jogot a jegyzőkönyv alkalmazásának azonnali hatállyal történő felfüggesztésére, amennyiben Mauritánia nem teljesíti halászati ágazati politikájának végrehajtása tekintetében vállalt kötelezettségeit. A felfüggesztésről haladéktalanul értesítik a mauritániai hatóságokat.

(5) Felfüggesztés esetén a felek jogvita békés rendezése céljából folytatják a konzultációt. Amennyiben megoldást találnak, folytatódik a jegyzőkönyv alkalmazása, és a pénzügyi ellentételezés összegét a jegyzőkönyv alkalmazása felfüggesztésének időtartama függvényében arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

10. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazásának a fizetés elmaradása miatti felfüggesztése

Az e jegyzőkönyv 4. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel, ha a Közösség elmulasztja az e jegyzőkönyv 2. cikkében előírt kifizetések teljesítését, e jegyzőkönyv alkalmazását fel lehet függeszteni a következő feltételekkel:

- a) a mauritániai minisztérium értesíti az Európai Bizottságot a kifizetés elmaradásáról. Az Európai Bizottság elvégzi a megfelelő ellenőrzést, és ha szükséges, legkésőbb az értesítés kézhezvételétől számított 30 munkanapon belül teljesíti a kifizetést;
- b) a kifizetés elmaradásának vagy az elmaradásnak e cikk a) albekezdésében előírt határidőn belüli megfelelő igazolás hiányában az illetékes mauritániai hatóságok jogosultak e jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztésére. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Európai Bizottságot;
- c) a jegyzőkönyv alkalmazása a kérdéses kifizetés teljesítésekor folytatódik.

11. cikk

A nemzeti jog alkalmazandó rendelkezései

A megállapodás rendelkezéseinek sérelme nélkül az e jegyzőkönyv és mellékletei alkalmazása közlekedő hajók által végzett tevékenységek, különös tekintettel a kirakodásra, az átrakodásra, a kikötői szolgáltatások használatára, a készletek beszerzésére, illetve bármely egyéb tevékenységre, a Mauritániában alkalmazandó törvények és jogszabályok hatálya alá tartoznak.

12. cikk

Időbeli hatály

E jegyzőkönyv és mellékletei 2006. augusztus 1-jétől kezdődően kétéves időszakra alkalmazandóak; a felek hallgatólagos megegyezésével két alkalommal, kétéves időszakra meghosszabbíthatók, kivéve ha a 13. cikknek megfelelően a felek a megállapodást felmondják.

13. cikk

Felmondás

(1) A jegyzőkönyv felmondása esetén az érintett fél a kezdeti időszak, vagy minden további időszak lejáratii időpontja előtt legalább hat hónappal írásban értesíti a másik felet a megállapodás felmondására vonatkozó szándékáról.

(2) Az előző bekezdésben említett értesítés megküldése után a felek konzultációt kezdenek.

14. cikk

Hatálybalépés

E jegyzőkönyv és annak mellékletei a megállapodással egyidejűleg lép hatályba.

A halászati lehetőségek táblázata

Halászati tevékenység jellege		Tengerfenéken élő fajok halászata				Lábasfűtűk	Nyílt tengeri fajok halászata				
Rakfélék		2. kategória Vonóhalós és hosszú horog- soros hajókkal való halászat szürke tőkehalra		3. kategória Tengerfenéken élő fajok halá- szata a szürke tőkehal kivéte- lével nem vonó- hálós halászat esetén	4. kategória Vonóhalós halászhajókkal való halászat tengerfenéken élő fajokra, a szene- gáli tőkehal kivé- telével	5. kategória Lábasfűtűk	7. kategória Kerítőhalós tonhalhalászó hajó	8. kategória Vonóhalós és hosszú horog- soros halászhajók	9. kategória Nyílt tengeri fajokra halászó tatvonóhalós halászhajók fagyasztóval ⁽¹⁾	11. kategória Nyílt tengeri fajokra halászó hajók fagyasztó nélküli ⁽¹⁾	
1. kategória Rakfélék, languszta és mélyvízi rákok kivételeivel	9 440 BT	6. kategória Langusztarákok	300 BT	3 600 BT	2 324 BT	750 BT	18 600 BT 43 hajó	36 hajó	31 hajó	22 engedély	Éves átlagban havonta 15 000 BT
Maximális BT egy engedélyezési időszakban		10. kategória Mélyvízi rákok	300 BT	300 BT	2 324 BT	750 BT					

⁽¹⁾ A 11. kategóriában fel nem használt halászati lehetőségeket a 9. kategóriában lehet felhasználni havonta legfeljebb 25 engedély kiadásával.

1. HALÁSZATI KATEGÓRIA: A LANGUSZTARÁKOK ÉS TARISZNYARÁKOK KIVÉTELÉVEL RÁKFÉLÉKRE HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet

i. Az északi szélesség 19° 21' 00"-tól északra, a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 40' 00" é. sz.	17° 07' 50" ny. h.
20° 05' 00" é. sz.	17° 07' 50" ny. h.
19° 35' 50" é. sz.	16° 47' 00" ny. h.
19° 28' 00" é. sz.	16° 45' 00" ny. h.
19° 21' 00" é. sz.	16° 45' 00" ny. h.

ii. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre az apályjelzéstől számítva 6 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

A garnélarákra vonatkozó fejlesztési terv elfogadását követően, a jelenlegi körzeteket a felek közös egyetértésével felül lehet vizsgálni.

2. Engedélyezett halászeszközök

Garnéla fogására használt fenékvonóháló és egyéb szelektív halászeszközök.

A felek műszaki vizsgálatok elvégzését követően határozzák meg a szelektivitásra vonatkozó szabályokat, elsősorban: i. a vonóhálók szelektáló rácsa; illetve ii. a vonóhálón kívüli szelektív halászeszközök tekintetében. E szelektív halászeszközöket 2009. december 31. előtt, az említett vizsgálatok eredményeinek tudományos, műszaki és gazdasági értékelését követően kell alkalmazni.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

50 mm

4. Biológiai nyugalmi időszak

Két (2) hónap: szeptember és október.

A felek a közös bizottságon belüli közös megállapodás alapján dönthetnek arról, hogy módosítják – növelik vagy csökkentik – a biológiai nyugalmi időszakok fent jelzett időszakát, valamint hogy egyes övezetek tekintetében – a nevelő területek, illetve a többségében fiatal halakkal rendelkező területek védelme érdekében – tiltott időszakokat jelölnek ki.

5. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Engedélyezett úrtartalom (BT)/engedélyezési időszak	9 440 BT	9 440 BT	9 440 BT	9 440 BT	9 440 BT	9 440 BT
Díjak (euro)/BT/év	268	280	291	303	315	315

7. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és a megállapodásban előírt rendelkezések alapján.

2. HALÁSZATI KATEGÓRIA: SZENEGÁLI TÓKEHALRA HALÁSZÓ VONÓHÁLÓS HAJÓK (1) ÉS FENÉKZSINÓROS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

1.1. i. Az északi szélesség 19° 15' 60"-tól északra, a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 11' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 36' 00" ny. h.
20° 03' 00" é. sz.	17° 36' 00" ny. h.
19° 45' 70" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
19° 29' 00" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 49' 60" ny. h.

ii. az északi szélesség 19° 15' 60"-tól az északi szélesség 17° 50' 00"-ig délre, az apályjelzéstől számítva 18 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra;

iii. az északi szélesség 17° 50' 00"-tól délre az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

1.2. A lábasfejűek halászatára vonatkozó biológiai nyugalmi időszak ideje alatt a körzetek a következőképpen módosulnak:

i. Cap Blanc és Cap Timiris között, a tilalmi zónát a következő pontok határozzák meg:

20° 46' 00" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 46' 00" é. sz.	17° 47' 00" ny. h.
20° 03' 00" é. sz.	17° 47' 00" ny. h.
19° 47' 00" é. sz.	17° 14' 00" ny. h.
19° 21' 00" é. sz.	16° 55' 00" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 49' 60" ny. h.

ii. Cap Timiristől délre (az északi szélesség 19° 15' 60"-tól délre) Nouakchott-ig (északi szélesség 17° 50' 00"), a tilalmi zóna az apályjelzéstől számítva 18 tengeri mérföldre húzódó vonal;

iii. Nouakchott-tól délre (az északi szélesség 17° 50' 00"-tól délre), a tilalmi zóna az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre húzódó vonal.

2. Engedélyezett halászeszközök

- Rögzített horogsor,
- szürke tőkehal fogására szolgáló fenékvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálószelembőség

Fenékvonóháló esetében 70 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak

A felek, a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján és a közös tudományos bizottság egyetértésével, a vegyes bizottságon belül megállapodnak a biológiai nyugalmi időszak szempontjából legalkalmasabb időszakról.

5. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Engedélyezett úrtartalom (BT)/engedélyezési időszak	3 600 BT	3 600 BT	3 600 BT	3 600 BT	3 600 BT	3 600 BT
Díjak (euro)/BT/év	135	142	148	153	159	159

7. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatóságos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Ez a kategória nem foglalja magában a fagyasztóval felszerelt vonóhálós halászhatókat.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

3. HALÁSZATI KATEGÓRIA: A SZENEGÁLI TŐKEHAL KIVÉTELÉVEL A TENGERFENÉKEN ÉLŐ FAJOKRA NEM VONÓHÁLÓVAL HALÁSZÓ HAJÓK

1. Halászati övezet

- 1.1. i. Az északi szélesség 19° 48' 50"-tól északra, a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától számított 3 tengeri mérföldön túl;
- ii. az északi szélesség 19° 48' 50"-tól délre, az északi szélesség 19° 21' 00"-ig, a nyugati hosszúság 16° 45' 00"-tól nyugatra;
- iii. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre, az apályjelzéstől számított 3 tengeri mérföldön túl.

- 1.2. A lábasfejűek halászatára vonatkozó biológiai nyugalmi időszak ideje alatt a körzetek a következőképpen módosulnak:

- i. Cap Blanc és Cap Timiris között:

20° 46' 00" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 46' 00" é. sz.	17° 47' 00" ny. h.
20° 03' 00" é. sz.	17° 47' 00" ny. h.
19° 47' 00" é. sz.	17° 14' 00" ny. h.
19° 21' 00" é. sz.	16° 55' 00" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 49' 60" ny. h.

- ii. Cap Timiristől délre (az északi szélesség 19° 15' 60"-tól délre) Nouakchott-ig (északi szélesség 17° 50' 00"), a tilalmi zóna az apályjelzéstől számítva 3 tengeri mérföldre húzódó vonal;

- iii. Nouakchott-tól délre (az északi szélesség 17° 50' 00"-tól délre), a tilalmi zóna az apályjelzéstől számítva 3 tengeri mérföldre húzódó vonal.

2. Engedélyezett halászeszközök

- Horogsor,
- legfeljebb 7 m mélységű és legfeljebb 100 m hosszúságú rögzített kopoltyúháló. Egyszálal poliamid anyagú kopoltyúháló használata tilos a mauritániai jogszabályoknak megfelelően,
- kézi horogsor,
- varsa,
- élőcsali-halászó kerítőháló.

3. Engedélyezett legkisebb hálószelembőség

Kopoltyúháló esetében 120 mm.

Élőcsali-halászatra szolgáló háló esetében 16 mm; 2007. augusztus 1-jétől 20 mm.

4. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

5. Engedélyezett úrtartalom

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Engedélyezett úrtartalom (BT)/engedélyezési időszak	2 324 BT	2 324 BT	2 324 BT	2 324 BT	2 324 BT	2 324 BT
Díjak (euro)/BT/év	233	244	254	264	274	274

6. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatóság meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

A használni kívánt halászeszközt az engedélykérelemmel egy időben be kell jelenteni.

Kerítőhálókat csak zsinóros vagy varsás halászathoz felhasznált csali fogásához lehet alkalmazni.

A halfogó varsák használata legfeljebb hét, egyenként 135 BT alatti hajó esetében engedélyezett.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

A felek, a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján és a közös tudományos bizottság egyetértésével, a vegyes bizottságon belül megállapodnak a biológiai nyugalmi időszak szempontjából legalkalmasabb időszakról.

4. HALÁSZATI KATEGÓRIA: TENGERFENÉKEN ÉLŐ FAJOKRA HALÁSZÓ, FAGYASZTÓVAL FELSZERELT VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓK

1. Halászati övezet

1.1. i. Az északi szélesség 19° 15' 60"-tól északra, a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 11' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 36' 00" ny. h.
20° 03' 00" é. sz.	17° 36' 00" ny. h.
19° 45' 70" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
19° 29' 00" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 49' 60" ny. h.

ii. az északi szélesség 19° 15' 60"-tól délre, az északi szélesség 17° 50' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 18 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra;

iii. az északi szélesség 17° 50' 00"-tól délre, az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett halászeszközök

Vonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálószebősség

70 mm

4. Biológiai nyugalmi időszak

Két (2) hónap: szeptember és október.

A felek a közös bizottságon belüli közös megállapodás alapján dönthetnek arról, hogy módosítják – növelik vagy csökkentik – a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát, valamint hogy egyes övezetek tekintetében – a nevelő területek, illetve a többségében fiatal halakkal rendelkező területek védelme érdekében – tiltott időszakokat jelölnek ki.

5. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Engedélyezett úrtartalom (BT)/engedélyezési időszak	750 BT	750 BT	750 BT	750 BT	750 BT	750 BT
Díjak (euro)/BT/év	144	150	156	163	169	169

7. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

5. HALÁSZATI KATEGÓRIA: LÁBASFEJŰEK

1. Halászati övezet

Az északi szélesség 19° 15' 60"-tól északra, a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 40' 00" é. sz.	17° 07' 50" ny. h.
19° 57' 00" é. sz.	17° 07' 50" ny. h.
19° 28' 20" é. sz.	16° 48' 00" ny. h.
19° 18' 50" é. sz.	16° 48' 00" ny. h.
19° 18' 50" é. sz.	16° 40' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 38' 00" ny. h.

Az északi szélesség 19° 15' 60"-tól délre, az északi szélesség 17° 50' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 9 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

Az északi szélesség 17° 50' 00"-tól délre, az apályjelzéstől számítva 6 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett halászeszközök

Fenekvonóháló.

A zsákvég megkettőzése tilos.

A zsákvéget alkotó fonal megkettőzése tilos.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

70 mm

4. Biológiai nyugalmi időszak

Két (2) hónap: szeptember és október.

A felek, a közös bizottságon belüli közös megállapodás alapján, és a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján dönthetnek arról, hogy módosítják – növelik vagy csökkentik – a biológiai nyugalmi időszakok fent jelzett időszakát, valamint hogy egyes övezetek tekintetében – a nevelő területek, illetve a többségében fiatal halakkal rendelkező területek védelme érdekében – tiltott időszakokat jelölnek ki.

5. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/2012
Engedélyezett úrtartalom (BT)/engedélyezési időszak	18 600 BT	18 600 BT	18 600 BT	18 600 BT	18 600 BT	18 600 BT
Díjak (euro)/BT/év	321	335	349	363	377	377

7. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatóságos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Az engedélyezett úrtartalom (BT) legfeljebb 2 %-kal eltérhet.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és a megállapodásban előírt rendelkezések alapján.

6. HALÁSZATI KATEGÓRIA: LANGUSZTARÁKOK

1. Halászati övezet

1.1. Az északi szélesség 19° 21' 00"-tól északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától számított 20 tengeri mérföldön túl;

1.2. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre: az apályjelzéstől számított 15 tengeri mérföldön túl.

2. Engedélyezett halászeszközök

Rákcsapda.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

50 mm-es felső kopásvédő; 2007. augusztus 1-jétől 60 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak

Két (2) hónap: szeptember és október.

A vegyes bizottság keretében a szerződő felek közös megegyezéssel határozhatnak arról, hogy kiigazítják, növelik vagy csökkentik a biológiai nyugalmi időszak fent jelzett időszakát.

5. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Engedélyezett úrtartalom (BT)/engedélyezési időszak	300 BT	300 BT	300 BT	300 BT	300 BT	300 BT
Díjak (euro)/BT/év	260	271	283	294	305	305

7. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

7. HALÁSZATI KATEGÓRIA: KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZÓ HAJÓK FAGYASZTÓVAL**1. Halászati övezet**

1.1. Az északi szélesség 19° 21' 00"-tól északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától számítva 30 tengeri mérföldre;

1.2. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre: az apályjelzéstől számítva 30 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett halászeszközök

Kerítőháló.

3. Engedélyezett legkisebb hálószelembőség

Az ajánlott ICCAT-szabvány.

4. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

5. Engedélyezett úrtartalom/díjak

Díj/kifogott mennyiség (tonnában)	35 EUR				
Halászatra engedélyezett hajók száma	36				
Előleg (euro)/hajó/év	1 750 EUR				

6. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatóságos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

8. HALÁSZATI KATEGÓRIA: HORGÁSZBOTOS TONHALHALÁSZÓ HAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK**1. Halászati övezet**

A felszíni horogsoros hajók esetében a 7. kategóriába tartozó kerítőhálós tonhalhalászó hajókra érvényes körzetek alkalmazandóak.

A horgászbotos tonhalhalászó hajók esetében, a következő körzetek alkalmazandóak:

1.1. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól északra: a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától számítva 15 tengeri mérföldre;

1.2. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre: az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre.

Az élőcsali-halászatra engedélyezett övezet:

- az északi szélesség 19° 48' 50"-tól északra, a Cap Blanc–Cap Timiris alapvonalától számított 3 tengeri mérföldön túl,
- az északi szélesség 19° 48' 50"-tól délre, az északi szélesség 19° 21' 00"-ig, a nyugati hosszúság 16° 45' 00"-tól nyugatra,
- az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre, az apályjelzéstől 3 mérföldre.

2. Engedélyezett halászeszközök

Felszíni horogsor és horgászbot.

3. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

4. Engedélyezett úrtartalom/díjak

Halászatra engedélyezett hajók száma	31					
Horgászbotos hajók – díj/halászott mennyiség (tonnában)	25 EUR					
Horogsoros hajók – díj/halászott mennyiség (tonnában)	35 EUR					
Előleg (euro)/hajó/év	2 500 EUR horgászbotos hajók esetében 3 500 EUR horogsoros hajók esetében					

5. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

1. Az élőcsali halászatára engedélyezett legkisebb hálózemméret: 16 mm. Élőcsali halászata egy hónapban a vegyes bizottság által meghatározandó napok számára korlátozódik. Az ilyen tevékenységek kezdetét és befejezését jelezni kell a felügyeleti hatóság igazgatóságának.
2. A vonatkozó ICCAT- és FAO-ajánlásoknak megfelelően, az óriás cetcápa (*Cetorhinus maximus*), a nagy fehércápa (*Carcharodon carcharias*), a homoki tigriscápa (*Carcharias taurus*) és a közönséges kutyacápa (*Galeorhinus galeus*) halászata tilos.
3. Az ICCAT által szabályozott halászatok során kifogott cápák védelmére vonatkozó 04-10 és 05-05 ajánlásnak megfelelően.
4. Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.
5. A felek megállapodnak azon gyakorlati szabályok meghatározásában, amelyek révén ebben a kategóriában lehetővé válik a hajók számára szükséges élőcsali halászata vagy begyűjtése. Amennyiben ezen tevékenységeket érzékeny területeken, vagy nem engedélyezett halászeszközökkel végzik, az említett szabályokat az IMROP ajánlásai alapján, a felügyeleti hatóság egyetértésével határozzák meg.

9. HALÁSZATI KATEGÓRIA: NYÍLT VÍZI VONÓHÁLÓS HALÁSZHAJÓK FAGYASZTÓVAL

1. Halászati övezet

i. Az északi szélesség 19° 21' 00"-tól északra: a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 11' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 24' 10" ny. h.
19° 57' 00" é. sz.	17° 24' 10" ny. h.
19° 45' 70" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
19° 29' 00" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 21' 00" é. sz.	16° 45' 00" ny. h.

ii. az északi szélesség 19° 21' 00"-tól délre, az északi szélesség 17° 50' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 13 tengeri mérföldre;

iii. az északi szélesség 17° 11' 00"-tól délre, az északi szélesség 16° 04' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett halászeszközök

Nyílt tengeri vonóháló.

A nyílt tengeri vagy félig nyílt tengeri lebegő zsákháló zsákja egy legalább 400 mm hálózembőségű réteggel és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett csomókkal megerősíthető, kivéve a háló hátsó részén lévő csomót, amely a zsák nyílásától legalább 2 m-re helyezhető el. A zsák bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és semmilyen esetben sem irányulhat más fajokra, mint az engedélyezett nyílt tengeri kisméretű fajok.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

40 mm

4. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

5. Engedélyezett úrtartalom/díjak

Egyidejű halászatra engedélyezett hajók száma 22

Díjak (euro)/BT/hónap	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Legfeljebb 5 000 BT úrtartalmú hajók	8	8,1	8,2	8,3	8,4	8,5
5 000 BT-t meghaladó de legfeljebb 7 000 BT úrtartalmú hajók	7	7,1	7,2	7,3	7,4	7,5
7 000 BT-t meghaladó de legfeljebb 9 500 BT úrtartalmú hajók	6	6,1	6,2	6,3	6,4	6,5

A fenti engedélyezési rendszer keretében tevékenykedő fagyasztóval felszerelt vonóhálós halászhajók számára engedélyezett teljes fogásmennyiség legfeljebb évi 440 000 tonna. Az e hajók részére kiállított engedélyekben feltüntetik az egyes hajók számára kiosztott referencia-tonnatartalmat. Ezen referenciaérték túllépése esetén tonnánként 15 eurós pótdíj fizetendő.

6. Megjegyzések

A 11. kategóriában fel nem használt halászati lehetőségeket a 9. kategóriában lehet felhasználni legfeljebb havi 25 engedély erejéig.

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

10. HALÁSZATI KATEGÓRIA: TARISZNYARÁK HALÁSZATA

1. Halászati övezet

i. Az északi szélesség 19° 15' 60"-tól északra, a következő pontokat összekötő vonaltól nyugatra:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 11' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 36' 00" ny. h.
20° 03' 00" é. sz.	17° 36' 00" ny. h.
19° 45' 70" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
19° 29' 00" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 15' 60" é. sz.	16° 49' 60" ny. h.

ii. az északi szélesség 19° 15' 60"-tól délre, az északi szélesség 17° 50' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 18 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

iii. az északi szélesség 17° 50' 00"-tól délre, az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre húzódó vonaltól nyugatra.

2. Engedélyezett halászeszközök

Rákketrec.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

50 mm-es felső kopásvédő; 2007. augusztus 1-jétől 60 mm.

4. Biológiai nyugalmi időszak

Két (2) hónap: szeptember és október.

A felek, a közös bizottságon belüli közös megállapodás alapján, és a rendelkezésre álló legjobb tudományos vélemények alapján dönthetnek arról, hogy módosítják – növelik vagy csökkentik – a biológiai nyugalmi időszakok fent jelzett időszakát, valamint hogy egyes övezetek tekintetében – a nevelő területek, illetve a többségében fiatal halakkal rendelkező területek védelme érdekében – tiltott időszakokat jelölnek ki.

5. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

6. Engedélyezett úrtartalom/díjak

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Engedélyezett úrtartalom (BT)/év	300 BT	300 BT	300 BT	300 BT	300 BT	300 BT
Díjak (euro)/BT/év	260	271	283	294	305	305

7. Megjegyzések

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és az I. mellékletben előírt rendelkezések alapján.

11. HALÁSZATI KATEGÓRIA: NYÍLT TENGERI FAJOKRA HALÁSZÓ HAJÓK FAGYASZTÓ NÉLKÜL

1. Halászati övezet

i. Az északi szélesség 19° 21' 00"-től északra: a következő pontok által jelzett övezeten kívül:

20° 46' 30" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 11' 00" ny. h.
20° 36' 00" é. sz.	17° 24' 10" ny. h.
19° 57' 00" é. sz.	17° 24' 10" ny. h.
19° 45' 70" é. sz.	17° 03' 00" ny. h.
19° 29' 00" é. sz.	16° 51' 50" ny. h.
19° 21' 00" é. sz.	16° 45' 00" ny. h.

ii. az északi szélesség 19° 21' 00"-től délre, az északi szélesség 17° 50' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 13 tengeri mérföldre;

iii. az északi szélesség 17° 50' 00"-től délre, az északi szélesség 16° 04' 00"-ig, az apályjelzéstől számítva 12 tengeri mérföldre.

2. Engedélyezett halászeszközök

Ipari halászatra használt nyílt tengeri vonóháló és erszényes kerítőháló.

A nyílt tengeri vagy félig nyílt tengeri lebegő zsákháló zsákja egy legalább 400 mm hálózembőségű réteggel és legalább 1,5 méteres közökkel elhelyezett csomókkal megerősíthető, kivéve a háló hátsó részén lévő csomót, amely a zsák nyílásától legalább 2 m-re helyezhető el. A zsák bármely más eszközzel való megerősítése vagy megkettőzése tilos, és semmilyen esetben sem irányulhat más fajokra, mint az engedélyezett nyílt tengeri kis fajok.

3. Engedélyezett legkisebb hálózembőség

Vonóhálós hajók esetében 40 mm, kerítőhálós hajók esetében 20 mm.

4. Járulékos fogások

A mauritániai jogszabályoknak megfelelően.

Amennyiben a mauritániai jogszabályok egyes fajok tekintetében nem rendelkeznek a járulékos fogásokról, a felek a vegyes bizottságon belül konzultálnak az engedélyezett mérték meghatározásáról.

5. Engedélyezett úrtartalom/díjak

Engedélyezett úrtartalom Éves átlagban 15 000 BT havonta, ami 3 havi engedélynek felel meg a 9. kategóriába tartozó nyílt tengeri fajokra halászó, fagyasztóval felszerelt hajók esetében.
A havi számadatok éves átlaga azt jelzi, hogy a jegyzőkönyv egy alkalmazási évének végén a havi felhasználás átlaga megfelel a fenti összegnek, a fel nem használt mennyiségek egyik hónapról a másik hónapra történő átvitele mellett.

	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12
Díjak (euro)/BT/év	7	7	7,2	7,3	7,4	7,5

6. Megjegyzések

A 11. kategóriában fel nem használt halászati lehetőségeket a 9. kategóriában lehet felhasználni legfeljebb havi 25 engedély erejéig.

A díjak a jegyzőkönyv alkalmazásának kétéves időszakára, illetve a jegyzőkönyv 12. cikkében említett hallgatólagos meghosszabbítás két időszakára kerültek megállapításra, azaz összesen hat évre.

A fagyasztóval fel nem szerelt nyílt tengeri fajokra halászó hajók fogásait nem korlátozzák.

A tengerészek szerződötetése tekintetében az I. mellékletben (XV. fejezet, 6. pont) előírt átmeneti rendelkezések.

Kirakodások és átrakodások támogatása a jegyzőkönyvben és a megállapodásban előírt rendelkezések alapján.

I. MELLÉKLET

A közösségi hajók Mauritánia halászati övezetében folytatott halászati tevékenységeire vonatkozó feltételek

I. FEJEZET

AZ ENGEDÉLYKÉRELEMHEZ SZÜKSÉGES DOKUMENTUMOK

1. Az engedély első alkalommal történő kérelmezésekor a Bizottság a küldöttségen keresztül benyújtja a minisztériumhoz egy, az e melléklet 1. függelékében található minta szerinti, megfelelően kitöltött engedélykérelmezési nyomtatványt valamennyi olyan hajó tekintetében, amelyre engedélyt kérnek. A hajó nevének, BT-ben kifejezett úrtartalmának, külső nyilvántartási számának, rádióhívójelének, motorteljesítményének, teljes hosszának és honi kikötőjének egyeznie kell a halászhajók közösségi nyilvántartásában szereplő adatokkal.
2. Az engedély első alkalommal történő kérelmezésekor a hajótulajdonosnak az engedélykérelemhez a következő dokumentumokat kell csatolnia:
 - a halászhajó BT-ben kifejezett úrtartalmát ismertető nemzetközi közbizonyítvány tagállam által hitelesített másolata,
 - egy friss, a hajó jelenlegi állapotát oldalnézetből mutató és a tagállam illetékes hatóságai által hitelesített színes fénykép. A fénykép legalább 15 cm × 10 cm méretű legyen.
3. A hajó úrtartalmának bármilyen változása esetén a hajótulajdonos köteles benyújtani az új közbizonyítványnak a tagállam által hitelesített másolatát és a változást alátámasztó okmányokat, különösen a hajótulajdonos által az illetékes hatóságokhoz benyújtott kérelem másolatát, e hatóságok hozzájárulását és a változtatások részletes leírását.

A hajó szerkezetének vagy külső megjelenésének megváltozása esetén egy új, a tagállam illetékes hatóságai által hitelesített fényképet is be kell nyújtani.
4. Csak azon hajók esetében nyújtható be halászati engedélyre vonatkozó kérelem, amelyekre vonatkozóan elküldték az 1., 2. és 3. pontban előírt dokumentumokat.

II. FEJEZET

AZ ENGEDÉLYKÉRELMRE, AZ ENGEDÉLY KIADÁSÁRA ÉS AZ ENGEDÉLY ÉRVÉNYESSÉGÉRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

1. *Halászati jogosultság*
 - 1.1. Valamennyi, az e megállapodás értelmében halászni kívánó hajónak jogosultsággal kell rendelkeznie a Mauritánia halászati övezetében történő halászati tevékenység folytatására.
 - 1.2. A hajó halászati jogosultságának feltétele, hogy sem a tulajdonosát, sem a kapitányát, sem magát a hajót nem tiltották el a Mauritániában folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetüknek a mauritániai közigazgatás szempontjából rendezettnek kell lennie abban az értelemben, hogy eleget tettek minden, a Mauritániában folytatott halászati tevékenységükből eredő korábbi kötelezettségnek.
2. *Engedélykérelmek*
 - 2.1. A nyílt tengeri halászhajók engedélyéhez a Bizottság a halászati műveletek megkezdése előtt legalább nyolc munkanappal, a küldöttségen keresztül nyújtja be az engedélykérelmeket a minisztériumhoz, mellékelve a technikai jellemzőket tanúsító dokumentumokat.

Minden más engedélytípus esetében a Bizottság negyedévente – legalább 1 hónappal a kérelmezett engedélyek érvényességi időszakának kezdete előtt – a küldöttségen keresztül az egyes halászati kategóriák szerint jegyzéket nyújt be a minisztériumhoz azon hajókról, amelyek halászati tevékenységet kívánnak folytatni a jegyzőkönyvben szereplő halászati adatlapokon meghatározott határokon belül. A jegyzékekhez csatolni kell a fizetési igazolásokat is. A határidőn túl beérkező engedélykérelmeket nem dolgozzák fel.

- 2.2. A jegyzékekben halászati kategóriák szerint feltüntetik a hajók számát, valamint minden hajó esetében a fő jellemzőket, beleértve a halászhajók közösségi nyilvántartásában említett halászeszközöket, a rovatonként besorolt fizetések összegét és a mauritániai tengerészek számát.

- 2.3. Az engedélykérelemhez – a minisztérium által használt szoftverrel kompatibilis formátumban – csatolni kell egy olyan adatfájl is, amely tartalmazza a halászati engedélyek kiadásához szükséges adatokat, beleértve a hajóadatok esetleges módosulásait is.
- 2.4. Az engedélykérelmek csak azon hajók tekintetében fogadhatók el, amelyek megfelelő jogosultsággal rendelkeznek és teljesítették a 2.1., a 2.2. és a 2.3. pontban előírtakat.
- 2.5. A halászati övezetbe való többszöri belépés és az onnan való kilépés elősegítése érdekében a szomszédos országok tekintetében érvényes halászati engedéllyel rendelkező hajók engedélykérelmükben megemlíthetik az érintett országot és faj(oka)t, valamint az említett engedélyek érvényességi idejét.
- 2.6. Az engedélykérelmek – és tágabb értelemben e megállapodás – értelmében rendelkezésre bocsátott személyes adatokat kizárólag e megállapodás keretében lehet felhasználni.
3. *Az engedélyek kiadása*
- 3.1. A minisztérium a hajók számára az engedélyeket azt követően adja ki, hogy a hajótulajdonos képviselője az engedélyek érvényességi idejének kezdete előtt legalább 10 nappal, a IV. fejezetben meghatározottak szerint bemutatta a hajók tekintetében teljesített fizetések igazolását (a mauritániai államkincstár által kiadott, a fizetés beérkezéséről szóló igazolás). Nyílt tengeri hajók esetében a határidő öt nap. Az engedélyeket a minisztérium nouadhibou-i vagy nouakchott-i szolgálatainál lehet felvenni.
- 3.2. Az engedélyekben mindezek mellett feltüntetik az érvényességi időszakot, a hajó technikai jellemzőit, a mauritániai tengerészek számát és a díjbefizetések igazolását, valamint a megfelelő műszaki adatlapokon meghatározottak szerint a halászati tevékenység gyakorlásához kapcsolódó feltételeket.
- 3.3. Halászati engedélyek csak olyan hajók számára adhatók ki, amelyek teljesítették az engedélykiadáshoz szükséges összes adminisztratív előírást. Az engedélyt kapott hajókat felveszik a halászati tevékenység folytatására engedéllyel rendelkező hajók jegyzékére, amelyet a küldöttségen keresztül a felügyeleti hatóság és a Bizottság számára is elküldenek.
- 3.4. A minisztérium által visszautasított engedélykérelmekről a küldöttségen keresztül értesítik a Bizottságot. A minisztérium, adott esetben, jóváírási értesítést bocsát ki az ezekkel kapcsolatos fizetésekre vonatkozóan, miután levonta az esetleg még nem rendezett bírságok összegét.
- 3.5. A felek megállapodnak az engedélyek elektronikus rendszere bevezetésének előmozdításában.
4. *Az engedélyek érvényessége és felhasználása*
- 4.1. Az engedély csak a díjfizetés időszakára érvényes, a műszaki adatlapon meghatározott és az adott engedélyben részletezett feltételek mellett. Az engedélyeket három, hat vagy tizenkét hónapos időtartamra adják ki. Az engedélyek megújíthatók.

A nyílt tengeri hajók számára (9. és 11. kategória) az engedély egy hónapra is kiadható. A (kizárólag 9. kategóriába tartozó) nyílt tengeri vonóhálós halászhajóknak kiadott engedélyeken feltüntetik az adott hajó számára engedélyezett halászati kvótát (lásd a XV. fejezet 3. pontját). Az engedélyben meghatározott időszak alatt fel nem használt kvóta átvihető az ugyanazon hajó számára szóló új engedélyre, vagy átadható egy ugyanazon kategóriába tartozó másik hajó számára.

Az engedélyek érvényességi időszakát a következő éves időszakok alapján kell meghatározni:

első időszak: 2006. augusztus 1-jétől 2006. december 31-ig

második időszak: 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig

harmadik időszak: 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig

negyedik időszak: 2009. január 1-jétől 2009. december 31-ig

ötödik időszak: 2010. január 1-jétől 2010. december 31-ig

hatodik időszak: 2011. január 1-jétől 2011. december 31-ig

hetedik időszak: 2012. január 1-jétől 2012. július 31-ig.

Nem fordulhat elő, hogy az engedélyek érvényessége nem azonos éves időszakban kezdődik és jár le.

- 4.2. Az engedélyek egy adott hajóra szólnak, és nem átruházhatók. A tagállam illetékes hatóságai által kellőképpen megállapított *vis maior* esetén, és a Bizottság kérésére azonban a hajó engedélye a lehető leghamarabb helyettesíthető egy ugyanazon kategóriához tartozó hajó engedélyével, az engedélyezett úrtartalom meghaladása nélkül.
- 4.3. A helyettesíteni szándékozott engedélyt a Bizottság a küldöttségen keresztül visszajuttatja a minisztériumnak, amely kiállítja az új engedélyt.
- 4.4. A kifizetett összegeknek az engedély helyettesítése következtében történő további módosításait a helyettesítő engedély kiállítása előtt kell végrehajtani.
- 4.5. Az engedélyeket mindenkor a jogosult hajó fedélzetén kell tartani, és ellenőrzés alkalmával be kell mutatni az ellenőrző hatóságoknak.

III. FEJEZET

DÍJAK

1. Az egyes hajókra vonatkozó díjakat a jegyzőkönyvben szereplő műszaki adatlapokon megállapított éves díjszabás alapján kell kiszámítani. Negyed évre vagy fél évre szóló engedélyek esetében a díjakat időarányos alapon kell kiszámítani, 3 %, illetve 2 % hozzáadásával az engedélyek kiállítása során felmerülő költségek fedezésére. A díjak összege, az adójellegű járulék ⁽¹⁾, a kikötői illeték és a szolgáltatás költségei ⁽²⁾ kivételével minden egyéb kapcsolódó díjat és adót tartalmaz. 2008. július 31-ig a megfigyelők költségeinek fedezésére a díj összegének 2 %-át átutalják az e melléklet IV. fejezetében meghatározott egyedi számlára. Ezen időszakot követően és a jegyzőkönyv 12. cikkében meghatározott rendelkezések sérelme nélkül, a független tudományos megfigyelők és ellenőrök testületének finanszírozására – a IV. mellékletnek megfelelően – a költségvetési törvényben külön összeget különítenek el, amely a százalékos fizetés helyébe lép.
2. A díjak fizetése negyedévenként történik, kivéve a megállapodásban rögzített vagy a megállapodás alkalmazásából adódó ennél rövidebb időszakokat, amely esetben a fizetés arányosan történik az engedély tényleges időtartamának megfelelően.
3. Egy negyedév az október 1-jével, január 1-jével, április 1-jével vagy július 1-jével kezdődő három hónapos időszakok valamelyikét jelenti, kivéve a jegyzőkönyv első és utolsó időszakát, amely 2006. augusztus 1-jétől 2006. szeptember 30-ig, illetve 2012. március 1-jétől 2012. július 31-ig tart.

IV. FEJEZET

FIZETÉSI FELTÉTELEK

1. A fizetés euróban történik, a következők szerint:

a) a díjak esetében:

— átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a mauritániai kincstár javára;

b) a tudományos megfigyelők költségeihez és az adójellegű járulékhöz kapcsolódó költségek esetén:

— átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a felügyeleti hatóság javára;

⁽¹⁾ Az adó jellegű járulék bevezetésére vonatkozó rendeletben az ipari halászhajók által a helyi pénznemben fizetendő díj mértékét a következőképpen határozták meg (1 ujb = 1 BT):

Halászati kategória: rákfélék, lábasfejűek és mélytengeri fajok	Halászati kategória: nyílt tengeri fajok (kis- és nagyméretű fajok)
Tonnatartalom	Tonnatartalom
Negyedéves összeg (MRO)	Havonta fizetendő összeg (MRO)
< 99 ujb	< 2 000 ujb
100–200 ujb	2–3 000 ujb
200–400 ujb	3–5 000 ujb
400–600 ujb	5–7 000 ujb
> 600 ujb	7–9 000 ujb
	> 9 000 ujb

⁽²⁾ A felek megállapodnak a kerítőháló tonhalhalászó hajókra alkalmazandó adó jellegű járulék összegéről.

c) a bírságok esetében:

— átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a mauritániai kincstár javára;

d) az engedélyek számának növelése miatt kiszabott büntetések esetén:

— átutalással a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a minisztérium javára.

2. Az 1. pontban említett összegeket akkor lehet ténylegesen kézhez vettnek tekinteni, amikor a mauritániai központi bank általi értesítést követően megérkezik az igazolás a kincstártól vagy a minisztériumtól.

3. A jegyzőkönyv hatálybalépése előtt a mauritániai hatóságok a Bizottság rendelkezésére bocsátják a mauritániai központi bank külföldi számláinak listáját a nemzetközi átutalásokhoz szükséges adatokkal együtt (BIC-, illetve IBAN-kód)

V. FEJEZET

A FOGÁSOKRA VONATKOZÓ ADATOK KÖZLÉSE

1. Egy közösségi hajó által végzett halászat időtartama a következők szerint kerül megállapításra:

— azon időszak alapján, amely a mauritániai halászati övezetbe való egy belépés és egy kilépés között eltelik,

— vagy a mauritániai halászati övezetbe való belépés és az átrakodás közötti időszak alapján,

— vagy a mauritániai halászati övezetbe való belépés és a Mauritániában történő kirakodás közötti időszak alapján.

2. *Halászati napló*

2.1. A hajóskapitányok a halászati naplóban napi nyilvántartást vezetnek valamennyi előírt műveletről az e melléklet 2. függelékéként csatolt mintának megfelelően. Ezt a dokumentumot pontosan és olvashatóan kell kitölteni, és a hajó kapitányának aláírásával kell ellátni. A nagy távolságra vándorló fajokra halászó hajók tekintetében e melléklet XIV. fejezetének rendelkezéseit kell alkalmazni.

2.2. Nem megfelelően vezetik azokat a halászati naplókat, amelyekből tételeket hagynak ki, vagy amelyek érvénytelen információkat tartalmaznak.

2.3. A kapitány minden egyes hajóút végén eljuttatja az ellenőrző hatóságokhoz a halászati napló eredeti példányát. A hajó tulajdonosa, 15 munkanapon belül, a küldöttségen keresztül megküldi a napló másodpéldányát a tagállam nemzeti hatóságai, valamint a Bizottság számára.

2.4. A 2.1., 2.2. vagy 2.3. pontban meghatározott rendelkezések teljesítésének elmulasztása – a mauritániai jogszabályok által előírt szankcióktól függetlenül – a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti említett kötelezettségeit.

2.5. A felek megállapodnak a hajónaplók elektronikus rendszere bevezetésének előmozdításában.

2.6. A nyílt tengeri hajók (9. és 11. kategória) esetében a fogások ellenőrzése a kirakodás, az átrakodás vagy a hajóút végén történik.

3. *A halászati napló melléklete (kirakodási és átrakodási nyilatkozatok)*

3.1. Kirakodás vagy átrakodás alkalmával a kapitány köteles olvashatóan és pontosan kitölteni és aláírni a halászati napló mellékletét, az e melléklethez 3. függelékéként csatolt mintapéldánynak megfelelően.

3.2. A hajótulajdonos minden egyes kirakodást követően, legfeljebb 30 napon belül megküldi a halászati napló mellékletének eredeti példányát a felügyeleti hatóság, egy másodpéldányát pedig a minisztérium számára. Ugyanezen határidőn belül a halászati napló mellékletének másodpéldányát a küldöttségen keresztül a tagállam nemzeti hatóságai, illetve a Bizottság számára is el kell küldeni.

- 3.3. A kapitány minden egyes engedélyezett átrakodást követően haladéktalanul megküldi a halászati napló mellékletének eredeti példányát a felügyeleti hatósághoz, egy másodpéldányát pedig a minisztérium számára. 15 munkanapon belül a halászati napló mellékletének másodpéldányát a küldöttségen keresztül a tagállam nemzeti hatóságai, illetve a Bizottság számára is el kell küldeni.
- 3.4. A 3.1., 3.2. és 3.3. pontban meghatározott rendelkezések teljesítésének elmulasztása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.
4. *Negyedéves fogási nyilatkozatok*
- 4.1. A Bizottság a küldöttségen keresztül minden negyedév harmadik hónapjának vége előtt értesíti a minisztériumot a megelőző negyedévben a közösségi hajók által kifogott mennyiségekről.
- 4.2. Ezt az információt hónap, halászati típus, hajó és faj szerinti bontásban kell megadni.
- 4.3. Ezeket az adatokat a minisztériumnak is el kell juttatni a minisztériumban használt szoftverekkel kompatibilis elektronikus fájlformátumban.
5. *Az adatok megbízhatósága*

Az 1., 2., 3. és 4. pontban említett dokumentumokban szereplő információknak a tényleges halászati helyzetet kell tükrözniük annak érdekében, hogy a tengeri erőforrásokban bekövetkező változások nyomon követésének egyik alapjául szolgálhassanak.

VI. FEJEZET

JÁRULÉKOS FOGÁSOK

1. A mauritániai jogszabályokkal összhangban, a jegyzőkönyv műszaki adatain meghatározott járulékos halfogások százalékat minden halászat alkalmával a fedélzeten tartott fogás teljes élősúlya alapján kell kiszámítani.
2. Ha e százalékok meghaladják az engedélyezett járulékos halfogást, a mauritániai jogszabályoknak megfelelően szankciókat szabnak ki, és a jogsértők – a kapitányok és a hajók – teljes eltiltását eredményezheti a Mauritániában folytatott mindenféle halászati tevékenységtől.
3. Nem engedélyezett fajoknak a hajó fedélzetén tartása tilos, és az a mauritániai jogszabályoknak megfelelően szankciókat von maga után.

VII. FEJEZET

KIRAKODÁS MAURITÁNIÁBAN

A szerződő felek halászati ágazatuk közös fejlesztésének szem előtt tartásával az integráció erősítése érdekében megállapodtak az önkéntes kirakodás előmozdításában és a Mauritániában történő ilyen kirakodások tekintetében a következő rendelkezések elfogadásában.

Általános feltételek és pénzügyi ösztönzés

1. A kirakodások Mauritánia Nouadhibou kikötőjében történnek. A kirakodás időpontját a hajótulajdonosok választják ki. A kikötőbe való várható megérkezés előtt 72 órával faxon vagy elektronikus úton tájékoztatják a mauritániai kikötői hatóságokat a kiválasztott dátumról, jelezve a partra rakodni kívánt fogás teljes becsült mennyiségét. A kikötői hatóságok 24 órán belül ugyanilyen eszközök útján visszaigazolják a hajótulajdonosnak vagy a képviselőjének, hogy a kirakodási műveletekre a hajónak a kikötőbe való megérkezését követő 24 órán belül kerülhet sor.
2. A kirakodási műveleteket a hajó kikötőbe érkezésétől számított legkésőbb 24 órán belül le kell bonyolítani.
3. A kirakodási műveletek végén az illetékes kikötői hatóságok kirakodási igazolást adnak ki a kapitány részére.
4. Amíg a hajó a kikötőben tartózkodik, a fedélzetén dolgozó halászok tengerészigazolvánnyal szabadon közlekedhetnek.
5. A Mauritániában kirakodást vagy átrakodást végző közösségi hajók engedélyének díját a kirakodás vagy az átrakodás időtartamára csökkenteni kell. A csökkentés mértéke a kirakodást végző hajók esetében az engedély árának 25 %-a, az átrakodást végző hajók esetében 15 %.

6. Alkalmazási szabályok: az érintett hajók által végrehajtott műveletekre vonatkozó kirakodási igazolás(ok) másolatát a küldöttség számára kell átadni. Az említett hajóra vonatkozó új engedélykérelem benyújtásakor a küldöttség a díjsökkentési kérelemmel együtt megküldi az igazolások másolatát a minisztériumhoz.
7. Az e jegyzőkönyv alkalmazásának első feléve vége előtt a minisztérium tájékoztatja a küldöttséget a következő információkról:
 - a kirakodás általános feltételei, beleértve a kikötői díjakat,
 - a vonatkozó közösségi előírások értelmében jóváhagyott létesítmények,
 - a vámszabad raktárak,
 - az azokhoz hozzáféréssel rendelkező hajók legnagyobb mérete és száma,
 - a friss, hűtött és fagyasztott (– 22 °C) termékek tárolási körülményei és az ezekre vonatkozó tárolókapacitás,
 - a friss halászati termékek külső piacokra való szállításának eszközei és gyakorisága,
 - az átlagos beszerzési árak és feltételek (üzemanyag, élelmiszer stb.),
 - rádióhívójelek, telefon- és faxszámok, telexcímek, a kikötői hatóságok hivatalainak nyitvatartási ideje,
 - bármilyen más információ, amely megkönnyítheti a kirakodási műveleteket.

Adózási és pénzügyi feltételek

A Nouadhibou-ban kirakodó közösségi hajók a mauritániai hajókra azonos feltételek mellett vonatkozó kikötői díjak és illetékek kivételével mentességet élveznek minden egyéb adó vagy azzal egyenértékű díj fizetése alól.

A kirakodott halászati termékekre a mauritániai jogszabályok szerinti vámellenőrzés vonatkozik. A mauritániai kikötőbe való belépésük alkalmával vagy kivitelkor ezek a termékek mentesülnek mindenféle vámeljárás, illetve vám vagy azzal egyenértékű díj alól, és „ideiglenesen bevitt árunak” tekintendők (ideiglenes tárolás).

A hajótulajdonosok döntenek a hajóik által előállított halászati termékek rendeltetési helyét illetően. A termékek feldolgozhatók, vámőrizetben tárolhatók, Mauritániában értékesíthetők vagy exportálhatók (külföldi valutában).

A mauritániai piacra szánt, Mauritániában történő értékesítésekre a mauritániai halászati termékek esetében alkalmazott díjtételek és illetékek vonatkoznak.

A nyereség kiegészítő díjtétel fizetése nélkül kivihető (mentességet élvez a vámok vagy azokkal egyenértékű díjak alól).

VIII. FEJEZET

MAURITÁNIAI TENGHERÉSZEK ALKALMAZÁSA

1. A kerítőhálós tonhalhalászó hajók (amelyek hajónként legalább 1 mauritániai tengerészt vesznek fedélzetükre), a horgászbotos tonhalhalászó hajók (amelyek kötelesek hajónként 3 mauritániai tengerészt a fedélzetükre venni) és a 11. kategóriába tartozó nyílt tengeri hajók (amelyek vonatkozásában az e melléklet XV. fejezetének 6. pontja átmeneti rendelkezéseket ír elő) kivételével a hajóút időtartamára valamennyi közösségi hajó mauritániai tengerészeket vesz a fedélzetére; ezek létszáma legalább:
 - 2 tengerész, valamint 1 tiszt vagy 1 megfigyelő a 200 BT űrtartalomnál kisebb hajókon,
 - 3 tengerész, valamint 1 tiszt vagy 1 megfigyelő a legalább 200 BT űrtartalmú és 250 BT űrtartalomnál kisebb hajókon,
 - 4 tengerész, valamint 1 tiszt vagy 1 megfigyelő a legalább 250 BT űrtartalmú és 300 BT űrtartalomnál kisebb hajókon,
 - 6 tengerész és 1 tiszt a legalább 300 BT űrtartalmú és 350 BT űrtartalomnál kisebb hajókon,
 - 7 tengerész és 1 tiszt a legalább 350 BT űrtartalmú és 500 BT űrtartalomnál kisebb hajókon,

- 8 tengerész és 1 tiszt a legalább 500 BT űrtartalmú és 800 BT űrtartalomnál kisebb hajókon,
 - a legalább 800 BT űrtartalmú és 2 000 BT űrtartalomnál kisebb hajókon a legénység 37 %-ának megfelelő számú, de legalább 8 tengerész és 2 tiszt,
 - a 2 000 BT vagy ennél nagyobb űrtartalmú hajókon a legénység 37 %-ának megfelelő számú, de legalább 12 tengerész és 2 tiszt.
- 1.2. A 800 BT vagy ennél nagyobb űrtartalmú hajók esetében a tengerészek minimálisan előírt száma, minden fedélzetre vett további tiszt után 2 fővel csökken.
- 1.3. A kereskedelmi hajózásra vonatkozó törvényben előírt rendelkezésekkel összhangban a hajótulajdonosok szabadon választják ki azokat a mauritániai tengerészeket és tiszteket, akiket hajóik fedélzetére vesznek.
2. A hajótulajdonos vagy képviselője közli a minisztériummal az adott hajó fedélzetére felvett mauritániai tengerészek nevét, megjelölve a legénységben betöltött pozíciójukat.
3. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes egészében alkalmazandó a közösségi halászhajókra felvett tengerészekre. Különösen az egyesülési szabadság és a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jogának tényleges elismeréséről, továbbá a foglalkoztatás és a szakma terén történő hátrányos megkülönböztetés felszámolásáról van szó.
4. A mauritániai tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát az aláírók megkapják – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy a mauritániai illetékes hatóságokkal kapcsolatban álló szakszervezeteik vagy azok képviselői között kell megkötöni. E szerződések biztosítják a tengerészek számára, hogy részesei legyenek a rájuk alkalmazandó szociális biztonsági rendszernek, amely halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást foglal magában.
5. A hajótulajdonos vagy annak képviselője az engedély kiállítását követő két hónapon belül az érintett tagállam illetékes hatósága által kellően megvizsgált szerződés másolatát eljuttatja közvetlenül a minisztériumhoz.
6. A mauritániai tengerészek fizetését a hajótulajdonosoknak kell állniuk. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik, valamint az érintett mauritániai tengerészek vagy képviselőik közös megállapodással állapítják meg az engedélyek kiadása előtt. Azonban a mauritániai tengerészek javadalmazásának feltételei nem lehetnek rosszabbak a mauritániai hajók legénységére vonatkozóknál, meg kell felelniük az ILO normáinak, és azoknál nem lehetnek alacsonyabbak.
7. Ha a hajón alkalmazott egy vagy több tengerész nem jelenik meg a hajó indulására megállapított időpontban, a hajó megkezdheti tervezett útját, miután tájékoztatta a kihajózás szerinti kikötő illetékes hatóságait az előírt számú tengerész hiányáról, és naprakésszé tette a személyzeti jegyzékét. E hatóságok erről tájékoztatják a minisztériumot.
- A hajótulajdonos minden szükséges lépést megtesz annak biztosítására, hogy legkésőbb a következő indulás időpontjáig az e megállapodásban előírt számú tengerész szerződjön a hajójára.
8. Ha az előző pontban meghatározottaktól eltérő okok miatt nem vesznek fel mauritániai tengerészeket, az érintett közösségi hajótulajdonosoknak halászati naponként és tengerészenként 20 eurós átalányösszeget kell fizetniük a mauritániai halászati övezetben, legfeljebb 3 hónapos határidőn belül.
- Ezt az összeget a mauritániai halászok képzésére fordítják, és azt az e melléklet IV. fejezetének 1. b) pontjában említett számlára kell folyósítani.
9. A Bizottság a küldöttségen keresztül félévenként, minden év január 1-jén és július 1-jén közli a minisztériummal a közösségi hajókra felvett mauritániai tengerészek jegyzékét, a tengerészek nyilvántartásba vételének részleteivel, és azon hajók feltüntetésével, amelyekre felvették őket.
10. A 7. pontban előírt rendelkezések sérelme nélkül, az előírt számú mauritániai tengerész felvételének ismételt megszégése a hajótulajdonosok halászati engedélyének automatikus felfüggesztését vonja maga után mindaddig, amíg e kötelezettséget nem teljesítik.

IX. FEJEZET

MŰSZAKI SZEMLE

1. Évente egyszer – és minden alkalommal, amikor az úrtartalom módosulása vagy a halászati kategória megváltozása miatt más típusú halászeszköz használatára van szükség – valamennyi közösségi hajónak jelentkeznie kell Nouadhibou vagy Nouakchott kikötőjében a hatályos jogszabályok által előírt szemle elvégzésére. E vizsgálatokat a hajónak a kikötőbe való megérkezését követő 48 órán belül kötelezően el kell végezni.

A tonhalhalászó hajókra, a felszíni horogsoros hajókra és a nyílt tengeri fajokra halászó hajókra vonatkozó műszaki szemlézési eljárásokat e melléklet XIV. és XV. fejezete rögzíti.

2. A szemle megfelelő elvégzését követően a hajó kapitánya részére egy olyan igazolást állítanak ki, amelynek az érvényességi ideje megegyezik engedély érvényességi idejével, és amelyet automatikusan meghosszabbítanak azon hajók esetében, amelyek az adott év folyamán megújítják engedélyüket. Ezt az igazolást mindig a hajó fedélzetén kell tartani.
3. A műszaki szemle során ellenőrzik a hajó műszaki jellemzőinek és a használt halászeszközöknek a megfelelőségét, valamint biztosítják a mauritániai legénységre vonatkozó rendelkezések betartását.
4. A szemle költségét a hajótulajdonos viseli a mauritániai jogszabályok által megállapított és a közösségi féllel közölt díjszabás szerint. A költségek nem haladhatják meg azt az összeget, amelyet azonos szolgáltatásért általában más hajók fizetnek.
5. Az 1. és 2. pontban meghatározott rendelkezések teljesítésének elmulasztása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.

X. FEJEZET

A HAJÓK AZONOSÍTÁSA

1. A közösségi hajók azonosító jelei meg kell feleljenek a vonatkozó közösségi jogszabályoknak. A minisztériumot még e jegyzőkönyv hatálybalépése előtt értesíteni kell az említett jogszabályokról. A minisztériumot az ilyen jogszabályok minden módosításáról a hatálybalépés előtt legalább 1 hónappal értesíteni kell.
2. A külső azonosító jelzéseit, nevét vagy nyilvántartási számát elrejtő hajók a Mauritániában hatályos jogszabályokban megállapított szankciókkal büntethetők.

XI. FEJEZET

AZ ENGEDÉLYEK FELFÜGGESZTÉSE VAGY BEVONÁSA

Ha e jegyzőkönyv és a mauritániai jogszabályok alkalmazásában a mauritániai hatóságok úgy határoznak, hogy felfüggesztik vagy véglegesen bevonják valamely közösségi hajó engedélyét, az adott hajó kapitánya haladéktalanul abbahagy minden halászati tevékenységet, és késedelem nélkül elindul Nouadhibou kikötője felé, hogy az engedély eredeti példányát átadja a felügyeleti hatóságnak. A kötelezettségek előírászerű teljesítését követően a minisztérium a küldöttségen keresztül értesíti a Bizottságot a felfüggesztés megszüntetéséről, majd az engedélyt visszaküldik.

XII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. Minden jogsértést a mauritániai jogszabályokkal összhangban kell szankcionálni.
2. A mauritániai jogszabályok szerinti súlyos vagy nagyon súlyos halászati jogsértések esetén a minisztérium fenntartja magának a jogot arra, hogy ideiglenes vagy végleges jelleggel eltiltsa a hajókat, a kapitányokat vagy – adott esetben – az ilyen jogsértésekben érintett hajótulajdonosokat a mauritániai vizeken folytatott mindenféle halászati tevékenységtől.

XIII. FEJEZET

PÉNZBÍRSÁGOK

A közösségi hajókra kiszabott pénzbírságok összegét – a mauritániai jogszabályokkal összhangban – a mauritániai jogszabályokban meghatározott alsó és felső érték figyelembevételével kell kiszámítani. Ezt az összeget a II. melléklet VI. fejezetének 3. pontjában megállapított eljárással összhangban kell meghatározni. A megállapított pénzbírság összegét a felügyeleti hatóság, a mauritániai nemzeti banknál a jogsértés elkövetésének időpontjában érvényes árfolyam alapján átszámítja euróra, és a két összegről egyidejűleg értesítik a hajó tulajdonosát, illetve a küldöttségen keresztül a Bizottságot.

A mauritániai jogszabályokról, valamint azok későbbi módosításairól tájékoztatják a közösségi felet.

XIV. FEJEZET

A NAGY TÁVOLSÁGRA VÁNDORLÓ HALFAJOKAT HALÁSZÓ HAJÓKRA ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEK**(TONHALHALÁSZÓ HAJÓK ÉS FELSZÍNI HOROGSOROS HAJÓK)**

1. A kerítőhálós tonhalhalászó hajók, a horgászbotos tonhalhalászó hajók és a felszíni horogsoros hajók engedélyeit, az e jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó éve kivételével, a naptári évvel egybeeső időszakokra állítják ki.

Az engedély eredetijét mindig a hajó fedélzetén kell tartani, és a felügyelettel megbízott illetékes mauritániai hatóságok kérésére be kell mutatni. Az Európai Közösség naprakész jegyzéktervezetet tart fenn azokról a hajókról, amelyek e jegyzőkönyv szerint halászati engedélykérelmet adtak be. A jegyzéktervezetről, annak elkészültekor, majd minden azt követő módosításakor értesítik a mauritániai hatóságokat. A jegyzéktervezet, valamint az Európai Bizottság által a mauritániai hatóságok számára küldött előlegfizetésről szóló értesítés átvételét követően az illetékes mauritániai hatóságok a hajót felveszik a halászatra jogosult hajók jegyzékébe, amelyről értesítik a halászati felügyeletért felelős hatóságokat. Ebben az esetben e jegyzék hiteles másolatát elküldik a hajótulajdonos számára, és azt a halászati engedély helyett és helyén tarthatja a fedélzetén addig, amíg ez utóbbit ki nem állítják.

Az előlegfizetésről szóló igazolás kézhezvételekor a minisztérium kiállítja az engedélyt, és felveszi az érintett hajót a halászatra jogosult hajók jegyzékére, amelyet továbbítanak a felügyeleti hatóságnak, illetve a küldöttségen keresztül a Bizottságnak.

2. Az engedély kézhezvétele előtt valamennyi hajónak jelentkeznie kell a hatályos jogszabályokban előírt szemlére. Az ilyen szemléket egy megállapodás szerinti külföldi kikötőben is el lehet végezni. Az ilyen szemlével kapcsolatos összes költséget a hajótulajdonos viseli.
3. Az engedélyeket azt követően adják ki, hogy a jegyzőkönyvben szereplő adatlapokon meghatározott előlegnek megfelelő átalányösszeget befizették a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére, a mauritániai kincstár javára. Az említett átalányösszeget az engedély érvényességével időarányosan állapítják meg a megállapodás első és utolsó éve esetében ⁽¹⁾.
4. Minden hajónak egy, az e melléklet 4. függelékében szereplő ICCAT-minta szerinti hajónaplót kell tartania a fedélzetén a mauritániai vizeken eltöltött minden egyes halászati időszakra vonatkozóan. Ezt akkor is kitöltik, ha nem volt fogás.

Azon időszakokra vonatkozóan, amelyeket az előző bekezdésben említett hajó nem mauritániai vizeken tölt, a fent említett hajónaplóba „a mauritániai kizárólagos gazdasági övezeten kívül” megjegyzést kell beírni.

Az e pontban említett naplót a hajók kirakodási kikötőbe érkezésétől számított 15 munkanapon belül kell elküldeni a minisztérium és a tagállam nemzeti hatóságai számára.

A fent előírt rendelkezések teljesítésének elmulasztása – a mauritániai jogszabályok által előírt szankcióktól függetlenül – a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti említett kötelezettségeit.

⁽¹⁾ A felek megállapodnak a kerítőhálós tonhalhalászó hajókra alkalmazandó adójellegű járulék összegéről.

5. A Mauritánia által elvégezni kívánt ellenőrzésekre is figyelemmel a Bizottság a küldöttségen keresztül minden év június 15-e előtt elküldi a minisztériumnak az előző éves idény címén járó díjak elszámolását, amely a tulajdonosok által kiállított fogási nyilatkozatokon alapul, és a tagállamokban a fogási adatok ellenőrzésére felhatalmazott olyan illetékes tudományos intézetek érvényesítenek, mint az Institut de Recherche pour le Développement (IRD), az Instituto Español de Oceanografía (IEO), az Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas (INIAP) és az Institut Mauritanien de Recherche Océanographique et des Pêches (IMROP).
6. A megállapodás alkalmazásának utolsó évében az előző gazdasági évről szóló díjak elszámolásáról szóló értesítést a megállapodás lejártát követő 4 hónapon belül kell elküldeni.
7. Az érintett hajótulajdonosoknak elküldik a végleges elszámolást, akiknek a minisztérium által az összegekre vonatkozóan kiadott értesítéstől és jóváhagyástól számítva 30 nap áll rendelkezésükre, hogy eleget tegyenek az illetékes nemzeti hatóságoknál fennálló pénzügyi kötelezettségeik teljesítésének. Az euróban megadott összegek kifizetését a mauritániai kincstár javára a IV. fejezetben említett számlák egyikére teljesítik legkésőbb az említett értesítéstől számított másfél hónapos határidőn belül.

Ha azonban a végleges kimutatás összege alacsonyabb, mint a 4. bekezdésben említett előleg összege, a különbözet nem téríthető vissza a hajótulajdonos számára.

8. A II. melléklet I. fejezetében meghatározott rendelkezésektől eltérve, három órával az övezetbe való belépés vagy az onnan való kilépés előtt a hajók kötelesek közölni közvetlenül a mauritániai hatóságokkal a földrajzi helyzetüket és a fedélzeten található fogás mennyiségét, lehetőség szerint telefax útján vagy – ennek sikertelensége esetén – rádióon keresztül.

A faxszámot és a rádiófrekvenciát a felügyeleti hatóság közli.

A telefaxüzenetek másolatát vagy a rádiós közlemények felvételét addig őrzik meg a mauritániai hatóságok és a hajótulajdonosok, amíg mindkét fél jóvá nem hagyta a 5. pontban említett végleges díjkimutatást.

9. A mauritániai hatóságok kérésére és az érintett hajótulajdonosok közös megegyezésével, a kerítőháló tonhalhalászó hajók fedélzetére hajónként egy tudományos megfigyelőt vesznek fel egy megállapodás szerinti időtartamra.

XV. FEJEZET

A NYÍLT TENGERI HALÁSZHAJÓKRA ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEK

1. Az engedély eredetjét mindig a fedélzeten kell tartani, és az illetékes mauritániai hatóságok kérésére be kell mutatni. Ha gyakorlati okok miatt az engedély eredetije nem vihető fel a hajóra közvetlenül a minisztérium általi kiállítása után, legfeljebb tíz napig egy másolatot vagy telefaxot is lehet a hajón tartani.
2. A hajók műszaki szemléire Európában kerülhet sor. Ebben az esetben, az ilyen szemlék elvégzése céljából a minisztérium által kijelölt két személy úti- és tartózkodási költségeit a hajótulajdonosok fizetik.
3. A díjak összege, az adójellegű járulék, a kikötői illeték és a szolgáltatás költségei kivételével minden egyéb kapcsolódó díjat és adót tartalmaz.

A 9. kategóriába tartozó nyílt tengeri halászhajókra meghatározott referenciamennyiség feletti minden egyes tonnányi fogás után a hajótulajdonosok 15 eurót fizetnek be a mauritániai államkincstárba. A fogási nyilatkozatokat a felek megállapodása szerinti határidőn belül közös megegyezés alapján készítik el.

A fogáslimitek nem vonatkoznak a 11. kategóriába tartozó, fagyasztóval nem felszerelt nyílt tengeri halászhajókra.

A díjakat és minden további esedékes összeget a mauritániai központi bank külföldi számláinak valamelyikére kell befizetni, a mauritániai kincstár javára.

4. A nyílt tengeri halászhajók közlik a felügyeleti hatósággal a mauritániai halászati övezetekbe való belépési, illetve onnan való kilépési szándékukat. Ezt belépés esetén 12 órával a belépés előtt, kilépés esetén 36 órával a kilépés előtt kell megtenniük. Kilépési szándékának bejelentésekor valamennyi hajó közli a fedélzeten tartott fogások mennyiségét és az azokat alkotó fajokat is.
 5. A hajótulajdonosok saját költségükön megtesznek minden szükséges intézkedést a mauritániai tengerészek és tudományos megfigyelők szállítására.
 6. A 11. kategóriába tartozó nyílt tengeri halászhajókra a tengerészek szerződtetése tekintetében a következő rendelkezések alkalmazandók:
 - a mauritániai halászati övezetekben végzett tevékenységük első hat hónapjában a hajók mentesülnek a mauritániai tengerészek szerződtetése alól,
 - a második hat hónapban a hajók a VIII. fejezet 1. pontjában meghatározott tengerészek 50 %-át veszik fedélzetükre.
- E két hat hónapos időszak tekintetében a VIII. fejezet 1. pontjában meghatározott rendelkezések alkalmazandóak a 11. kategóriába tartozó hajókra.
-

1. függelék

Mauritánia – Európai közösség halászati megállapodás
Halászati engedélykérelem

I – KÉRELMEZŐ

1. A hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve:
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe:
4. Telefon: Fax: Telex:
5. A kapitány neve: Állampolgársága:

II – A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. A hajó neve:
2. Lobogó szerinti ország:
3. Külső lajstromszám:
4. Honi kikötő:
5. Az építés éve és helye:
6. Rádióhívójel: Hívófrekvencia:
7. A hajótest szerkezeti anyaga: Acél Fa Poliészter Egyéb

III – A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: Szélesség:
2. Űrtartalom (BT-ben kifejezve):
3. A főmotor teljesítménye LE-ben: Gyártmány: Típus:
4. A hajó típusa: Halászati kategória:
5. Halászeszközök:
6. A legénység teljes létszáma:
7. Fedélzeti tartósítási mód: Friss Hűtés Vegyes Fagyasztás
8. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában):
9. Tárolókapacitás: Szám:

Kelt -án/én

Kérelmező aláírása:

II. MELLÉKLET

Együttműködés a közösségi hajók által a Mauritániai halászati övezetben folytatott halászati tevékenységek felügyelete terén

I. FEJEZET

A MAURITÁNIAI HALÁSZATI ÖVEZETBE VALÓ BELÉPÉS ÉS AZ ONNAN VALÓ KILÉPÉS

1. A tonhalhalászó hajók, a felszíni horogsoros hajók és a nyílt tengeri halászhajók kivételével (amelyekre vonatkozóan a határidőket az I. melléklet XIV. és XV. fejezetében meghatározott rendelkezések szerint állapítják meg), az e megállapodás alapján tevékenykedő közösségi hajók kötelesek a következőket bejelenteni:

a) belépés:

A belépésről szóló értesítést legalább 36 órával a belépés előtt kell elküldeni, és abban a következő információkat kell megadni:

- a hajó földrajzi helyzete az értesítés időpontjában,
- a Mauritánia kizárólagos gazdasági övezetébe történő belépés napja, dátuma és várható időpontja,
- az értesítés időpontjában a fedélzeten lévő fajonkénti fogás mennyisége, amennyiben a hajók előzetesen jelezték, hogy az alrégióon belül egy másik halászati övezetre is van halászati engedélyük. Ebben az esetben a felügyeleti hatóság betekint az említett másik övezetre vonatkozó halászati naplóba, és az ellenőrzések nem tarthatnak az e fejezet 4. pontjában meghatározott időnél hosszabb ideig.

b) kilépés:

A kilépésről szóló értesítést legalább 48 órával a kilépés előtt kell elküldeni, és abban a következő információkat kell megadni:

- a hajó földrajzi helyzete az értesítés időpontjában,
- a Mauritánia kizárólagos gazdasági övezetéből való kilépés napja, dátuma és várható időpontja,
- az értesítés időpontjában a fedélzeten lévő fajonkénti fogás mennyisége.

2. A mauritániai kizárólagos gazdasági övezetbe, illetve övezetből való be-, illetve kilépésükről a hajótulajdonosok az e melléklet 1. függelékében található faxszámokra, illetve címre küldött telefax, elektronikus vagy postai levél útján értesítik a felügyeleti hatóságot.

Az értesítési számok vagy cím bármiféle változásáról 15 nappal a változás életbe lépése előtt értesítést kell küldeni a Bizottságnak a küldöttségen keresztül.

3. A mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben való tartózkodásuk ideje alatt a közösségi hajók folyamatosan figyelemmel kísérik a nemzetközi hívőfrekvenciákat. (VHF Chanel 16 vagy HF 2182)

4. A halászati övezetből való kilépésről szóló üzenet kézhezvételekor a mauritániai hatóságok fenntartják maguknak a jogot arra, hogy a hajók kilépése előtt mintavételi ellenőrzést tartsanak Nouadhibou vagy Nouakchott kikötőjében.

Ezek az ellenőrzések nem tarthatnak tovább három óránál.

5. Az 1–3. pontban meghatározott rendelkezések betartásának elmulasztása a következő szankciókkal jár:

a) első alkalommal:

- lehetőség szerint a hajót irányváltoztatásra kényszerítik,
- a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár javára elkobozzák,
- a hajó kifizeti a mauritániai jogszabályokban előírt legkisebb pénzbírságot;

b) második alkalommal:

- lehetőség szerint a hajót irányváltoztatásra kényszerítik,
- a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár javára elkobozzák,

- a hajó kifizeti a mauritániai jogszabályokban előírt legnagyobb pénzbírságot,
- a hajó engedélyét bevonják a hátralévő érvényességi időtartamra;

c) harmadik alkalommal:

- lehetőség szerint a hajót irányváltoztatásra kényszerítik,
- a fedélzeten lévő fogást kirakodják és a kincstár javára elkobozzák,
- az engedélyt véglegesen bevonják,
- a kapitányt és a hajót eltiltják tevékenységük Mauritániában való végzésétől.

6. Amennyiben a jogsértő hajót nem sikerül irányváltoztatásra kényszeríteni, a minisztérium tájékoztatja a Bizottságot és a lobogó szerinti tagállamot annak érdekében, hogy az 5. pontban említett szankciók alkalmazhatók legyenek.

II. FEJEZET

BÉKÉS ÁTHALADÁS

Amikor a közösségi halászhajók az Egyesült Nemzetek tengerjogi egyezményével, valamint a vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogszabályokkal összhangban Mauritánia halászati övezeteiben gyakorolják békés áthaladási és navigációs jogukat, valamennyi halászeszközüket oly módon kell tárolniuk a fedélzeten, hogy azokat ne lehessen azonnal használatba venni.

III. FEJEZET

ÁTRAKODÁSOK

1. A közösségi hajók fogásait kizárólag a mauritániai kikötőkben és az e melléklet 5. függelékében meghatározott övezetekben rakodják át.
2. A fogásait átrakodni kívánó valamennyi közösségi hajóra az alábbi, 3. és 4. pontban meghatározott eljárás vonatkozik.
3. Az ilyen hajók tulajdonosai – az e melléklet I. fejezetének 2. pontjában meghatározott kommunikációs eszközöket felhasználva – legalább 36 órával a kirakodás előtt értesítik az ellenőrző hatóságokat a következőkről:
 - az átrakodó halászhajók neve,
 - a szállítóhajó neve,
 - az átrakodni szándékozott mennyiség fajonként,
 - az átrakodás napja, dátuma és időpontja.

Az értesítésre a felügyeleti hatóság legfeljebb 24 órán belül válaszol.

4. Az átrakodást a mauritániai halászati övezetekből való kilépésnek kell tekinteni. A hajók ezért kötelesek a felügyeleti hatóság rendelkezésére bocsátani a halászati napló és a halászati napló mellékletének eredetijét, valamint közölni, hogy folytatni kívánják-e a halászatot, vagy el kívánják-e hagyni a mauritániai halászati övezetet.
5. A fogásoknak a fenti 1–4. pontban nem említett átrakodása a mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben tilos. Minden személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat, a hatályos mauritániai jogszabályokban előírt szankciókkal sújtható.
6. A mauritániai fél fenntartja magának a jogot az átrakodás elutasítására, ha a szállítóhajó a mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben vagy azon kívül jogellenes, be nem jelentett vagy szabályozatlan halászatot folytat.

IV. FEJEZET

FELÜGYELET ÉS ELLENŐRZÉS

1. A közösségi halászhajók kapitányai engedélyezik és elősegítik a halászati tevékenységek ellenőrzéséért és felügyeletéért felelős valamennyi mauritániai tisztviselő hajóra szállását és feladatainak elvégzését.

E tisztviselők fedélzeten való jelenléte nem haladhatja meg a feladataik ellátásához szükséges időtartamot.

Minden egyes vizsgálat és ellenőrzés végén igazolást kell kiállítani a kapitány részére.

2. A Közösség vállalja a különleges ellenőrzési program fenntartását a közösségi kikötőkben. A programról tájékoztatják a minisztériumot, amely fenntartja magának a jogot arra, hogy az V. fejezetben meghatározott rendelkezések szerint az említett ellenőrzéseken jelen lehessen. Az elvégzett ellenőrzésekről szóló jelentések összefoglalásait rendszeresen megküldik a minisztériumnak.

V. FEJEZET

A PARTI ELLENŐRZÉSEK KÖZÖS MEGFIGYELÉSI RENDSZERE

A szerződő felek megállapodnak abban, hogy az ellenőrzések hatékonyságának javítása érdekében létrehozzák a parti ellenőrzések közös megfigyelési rendszerét. E célból a felek kijelölik azokat a képviselőket, akik részt vesznek az érintett nemzeti ellenőrzési hatóságok által végzett ellenőrzéseken és vizsgálatokon, és figyelemmel kísérik e megállapodás alkalmazását.

Az említett képviselőknek a következőkkel kell rendelkezniük:

- szakmai képzés,
- megfelelő halászati tapasztalat, valamint
- a megállapodás és e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alapos ismerete.

A nemzeti ellenőrző hatóságok és a képviselők által végzett vizsgálatokon jelen lévő képviselők – saját kezdeményezésükre – nem gyakorolhatják a nemzeti tisztségviselőkre ruházott vizsgálati hatáskört.

Nemzeti tisztségviselők jelenlétében a képviselők hozzáférhetnek az említett tisztségviselők által megvizsgált hajókhoz, helyszínekhez és dokumentumokhoz, hogy ott feladataik teljesítéséhez – név nélküli – adatokat gyűjthessenek.

A képviselők elkísérik a nemzeti ellenőrző hatóságokat, amikor azok felkeresik a kikötőket, megvizsgálják a dokkban álló hajók fedélzetét, ellátogatnak a nyilvános árverési csarnokokba, a nagykereskedők üzleteibe, a hűtőházakba, valamint a halak kirakodására és az értékesítés előtti tárolására használt egyéb helyiségekbe.

A képviselők négyhavonta részletes jelentést készítenek és nyújtanak be az általuk megtekintett vizsgálatokról. A jelentést elküldik az illetékes hatóságoknak. A jelentés egy példányát az említett hatóságok továbbítják a másik szerződő félnek.

1. Végrehajtás

Valamelyik szerződő fél illetékes hatósága – eseti alapon – tíz nappal előre írásban értesíti a másik szerződő felet az általa tervezett kikötői vizsgálatokról.

A másik szerződő fél öt nappal előre ad értesítést arról, hogy szándékában áll-e képviselőt küldeni.

A képviselő küldetésének időtartama nem haladhatja meg a 15 napot.

2. Bizalmas kezelés

A közös ellenőrzésen jelen lévő képviselő gondosan kezeli a hajó fedélzetén található gépeket és berendezéseket, illetve az esetleges egyéb felszereléseket, valamint azon dokumentumok bizalmas jellegét, amelyekhez számára hozzáférést biztosítottak.

A munka eredményével kapcsolatos információkat a képviselő kizárólag az illetékes hatóságokkal tudatja.

3. Helyszín

Ezt a programot a közösségi kirakodási kikötőkben és a mauritániai kikötőkben kell végrehajtani.

4. Finanszírozás

Mindkét szerződő fél viseli a közös ellenőrzésen jelen lévő képviselője költségeit, beleértve utazási és szállásköltségeket is.

VI. FEJEZET

HAJÓÁTVIZSGÁLÁSI ELJÁRÁS ÉS SZANKCIÓK ALKALMAZÁSA

1. Információk továbbítása

A felügyeleti hatóság a lehető legrövidebb időn, de legfeljebb 48 munkaórán belül tájékoztatja a küldöttséget minden olyan esetről, amikor átvizsgálnak egy, a mauritániai halászati övezetekben tevékenykedő valamely közösségi halászhajót, illetve amikor azzal szemben szankciót alkalmaznak, és átvizsgálás esetén rövid jelentést küld a vizsgálat körülményeiről és okairól.

2. Átvizsgálási jegyzőkönyv

Az átvizsgálási jegyzőkönyvet a felügyeleti hatóság készíti el szigorúan a ténylegesen megállapított jogsértések alapján, és azt be kell vezetni a hajó ellenőrzését követően elkészített vizsgálati jelentésbe. A vizsgálati jelentést a hajó kapitányával alá kell írni, aki észrevételeket tehet.

Ez az aláírás nem sérti a védelem azon jogait és eszközeit, amelyeket a kapitány a számára felrótt jogsértéssel szemben érvényesíthet.

A felügyeleti hatóság kérésére a kapitány a hajót Nouadhibou kikötőjébe irányítja. Ellenkező esetben, illetve a jogsértő magatartás beszüntetésével a hajó folytathatja halászati tevékenységét. A helyzet megoldása érdekében a hajótulajdonos haladéktalanul felveszi a kapcsolatot a minisztériummal. Ha 72 órán belül nem sikerül megoldást találni, akkor a tulajdonos köteles az esetleges pénzbírságok összegét fedező banki biztosítékot adni.

Amennyiben a hajót Nouadhibou kikötőjébe irányítják, mindaddig a kikötőben marad, amíg a hajó átvizsgálása esetén előírt adminisztratív alakiságokat el nem végzik.

3. Az átvizsgálás rendezése

3.1. E jegyzőkönyvvel és a mauritániai jogszabályokkal összhangban, a jogsértések peren kívüli vagy peres úton rendezhetők.

3.2. Peren kívüli eljárás esetén az alkalmazott pénzbírság összegét a legkisebb és a legnagyobb összegeket megállapító mauritániai jogszabályokkal összhangban kell meghatározni.

3.3. Ha nincs peren kívüli rendezés és az ügy egy illetékes bírói testület elé kerül, a hajótulajdonos a mauritániai jogszabályok által előírt legnagyobb pénzbírságnak megfelelő összegű banki biztosítékot helyez letétbe euróban a minisztérium által megjelölt banknál.

3.4. A banki biztosíték nem követelhető vissza a bírósági eljárás befejezése előtt. A banki biztosítékot a minisztérium szabadítja fel, ha a bírósági eljárás nem elmarasztaló ítélettel zárul. Ha az elmarasztaló ítélet következtében kiszabott bírság összege a letétbe helyezett biztosítéknál kisebb, a minisztérium felszabadítja a különbözetet.

3.5. A hajót akkor adják ki, és a legénysége akkor hagyhatja el a kikötőt, ha:

— teljesítették a peren kívüli eljárásból eredő kötelezettségeket, vagy

— a bírósági eljárás befejezéséig letétbe helyezik a 3.3. pontban említett banki biztosítékot, és a minisztérium elfogadja.

4. A szabályok betartása

A Bizottságot a küldöttségen keresztül rendszeresen tájékoztatják valamennyi, a közösségi hajók által elkövetett jogsértésekre vonatkozó információról.

VII. FEJEZET

A HALÁSZHAJÓK MŰHOLDAS NYOMON KÖVETÉSE

1. Minden halászhajót, amely e megállapodás keretében halászik, műholdon keresztül nyomon követnek, amikor Mauritániai kizárólagos gazdasági övezetében tartózkodik.
2. A műholdas nyomon követés céljából a mauritániai kizárólagos gazdasági övezet koordinátáit (szélességi és hosszúsági fokok) a 4. függelék tartalmazza.
3. A felek kicserélik az X.25. címekre vonatkozó adatokat, valamint az 5. és 7. pontban meghatározott feltételeknek megfelelően az ellenőrzési központjaik közötti elektronikus kommunikáció keretében alkalmazott előírásokat. Ezek az adatok a lehető legnagyobb mértékben magukban foglalják azokat a neveket, telefon-, telex- és faxszámokat, valamint elektronikus címeket (internet vagy http), amelyek az ellenőrzési központok közötti általános kommunikációhoz használhatók. A mauritániai ellenőrzési központra vonatkozó információkat az e melléklet 1. függeléke tartalmazza.
4. A hajók földrajzi helyzetét 500 m-nél kisebb hibahattárral, és 99 %-os konfidenciaszinten kell meghatározni.
5. Amennyiben a megállapodás keretében halászó, és a közösségi jogszabályok értelmében műhoddal követett hajó visszatér Mauritánia kizárólagos gazdasági övezetébe, a lobogó szerinti állam ellenőrzési központja legfeljebb 1 órási időszakonként haladéktalanul eljuttatja a felügyeleti hatóságnak (FMC) az alábbi helymeghatározási jelentéseket (a hajó azonosítása, földrajzi hosszúság, földrajzi szélesség, irány és sebesség). Ezeket az üzeneteket helymeghatározási jelentésként azonosítják.
6. Az 5. pontban említett üzeneteket X.25-ös formátumban, vagy bármely más biztonsági protokollal, elektronikus úton kell továbbítani. Ezeket az üzeneteket valós időben kell közölni a 3. függeléként csatolt táblázatban szereplő formátumnak megfelelően.
7. Műszaki zavar, vagy a halászhajón elhelyezett állandó műholdas nyomonkövetési készüléket érintő üzemzavar esetén a hajó kapitánya megfelelő időben faxon átküldi a lobogó szerinti állam halászati ellenőrző központjának, valamint a mauritániai FMC-nek az 5. pontban meghatározott információkat. Ilyen helyzetben 4 óránként kell globális helymeghatározási jelentést küldeni. Ez a globális helymeghatározási jelentés magában foglalja az óránként végzett helymeghatározási jelentéseket, a hajó kapitánya által feljegyzett módon, az 5. pontban meghatározott feltételek szerint. Elővigyázatosságból ajánlott, hogy a hajótulajdonosok egy második jelzőkészüléket is a fedélzeten tartsanak.

A lobogó szerinti állam halászati ellenőrző központja azonnal elküldi ezeket az üzeneteket a mauritániai FMC-nek. A meghibásodott felszerelést legfeljebb 5 napon belül meg kell javítani vagy helyettesíteni kell. E határidő lejárta után a szőben forgó hajónak el kell hagynia Mauritánia kizárólagos gazdasági övezetét, vagy vissza kell térnie valamelyik mauritániai kikötőbe.

Olyan súlyos műszaki probléma esetén, amikor az említett határidő nem tartható, a kapitány kérésére kivételesen egy legfeljebb 15 napos határidő adható meg. Ebben az esetben, a 7. pontban meghatározott rendelkezések továbbra is alkalmazandók, és – a tonhalhalászó hajók kivételével – valamennyi hajónak vissza kell térnie a kikötőbe, ahol egy mauritániai tudományos megfigyelőt vesz a fedélzetére.
8. A lobogó szerinti államok ellenőrző központjai óránként ellenőrzik hajóik mozgását a mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben. Abban az esetben, ha a hajók nyomon követése nem az előírt körülmények között valósul meg, a mauritániai FMC-t erről azonnal értesítik, és a 7. pontban előírt eljárást kell alkalmazni.
9. Ha a mauritániai FMC megállapítja, hogy a lobogó szerinti állam nem közli az 5. pontban meghatározott információkat, arról a küldöttségén keresztül azonnal értesíti az Európai Bizottságot.
10. A másik féllel közölt megfigyelési adatok – e rendelkezéseknek megfelelően – kizárólag azt a célt szolgálják, hogy a mauritániai hatóságok ellenőrizzék és megfigyeljék az e megállapodás keretében halászó közösségi flottát. Ezek az adatok semmilyen esetben sem közölhetők másokkal.
11. A műholdas nyomonkövető rendszer szoftver- és hardverösszetevőinek megbízhatónak kell lenniük, és nem tehetik lehetővé a földrajzi helyzetek bármilyen meghamisítását, továbbá nem lehetnek manuálisan manipulálhatók.

A rendszernek mindig teljesen automatikusnak és működőképesnek kell lennie, függetlenül a környezeti és éghajlati viszonyoktól. Tilos tönkretenni, megrongálni, működésképtelenné tenni vagy zavarni a műholdas nyomonkövető rendszert.

A hajók kapitányai megbizonyosodnak arról, hogy:

- az adatokat nem változtatták meg,
- a műholdas nyomkövető rendszer berendezéséhez kapcsolódó antennát vagy antennákat nem takarták le,
- a műholdas nyomkövető rendszer berendezésének áramellátása nem szakadt meg,
- a műholdas nyomkövető rendszer berendezését nem szerelték szét.

12. A felek megegyeznek abban, hogy kérésre kicserélnék a műholdas nyomon követéshez használt berendezésre vonatkozó valamennyi adatot annak igazolása érdekében, hogy e rendelkezések alkalmazásában minden berendezés teljesen megfelel a másik fél követelményeinek.
13. Az e rendelkezések értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó bármely vita a felek közötti konzultáció tárgyát képezi a megállapodás 10. cikkében meghatározott vegyes bizottság keretén belül.
14. Egy meghatározott hajóval kapcsolatban felmerült kétségek esetén a mauritániai FMC kérésére a lobogó szerinti tagállam FMC-je haladéktalanul megadja az adott hajó földrajzi helyzetét a kérés kézhezvételének időpontjában.
15. A felek vállalják, hogy a megállapodás 10. cikkében említett vegyes bizottság keretében törekednek a legmegfelelőbb megoldások megtalálására az alábbi célokból:
 - a) 2006 végére valamennyi olyan technikai probléma kiküszöbölése, amely befolyásolhatja a VMS-rendszer hatékony működését a mauritániai halászati övezetekben;
 - b) a szorosabb együttműködés lehetőségének vizsgálata a VMS-rendszer hatékony alkalmazásának javítása, és különösen az európai hajók által a lobogó szerinti tagállam FMC-je és a felügyeleti hatóság számára történő egyidejű adatátvitel előmozdítása érdekében.

VIII. FEJEZET

A KÖZÖSSÉGI HAJÓK FEDÉLZETÉN TEVÉKENYKEDŐ MAURITÁNIAI TUDOMÁNYOS MEGFIGYELŐK

A közösségi hajókon fedélzeti megfigyelési rendszert alakítanak ki.

1. A mauritániai halászati övezetre érvényes engedéllyel rendelkező valamennyi közösségi hajó egy mauritániai tudományos megfigyelőt vesz fel a fedélzetére, a kerítőhálós tonhalhalászó hajók kivételével, amelyek tekintetében a megfigyelők felvétele a minisztérium kérésére történik. Minden esetben, valamennyi hajón egyszerre csak egy megfigyelő tartózkodhat.

Az engedélyek kiadása előtt a minisztérium minden negyedévben a küldöttségen keresztül a Bizottság rendelkezésére bocsátja a tudományos megfigyelő felvételére kijelölt hajók jegyzékét.

2. A tudományos megfigyelő a hajóút idejéig tartózkodik a hajó fedélzetén. A minisztérium kifejezett kérésére azonban ez az időtartam több hajóútra is elosztható, az adott hajó útjainak átlagos időtartama szerint. Ezt akkor kéri a minisztérium, amikor értesítik az adott hajóra kijelölt megfigyelő nevééről.

Hasonlóképpen, ha egy hajóút lerövidül, előfordulhat, hogy a megfigyelőnek egy újabb útra is el kell kísérnie ugyanazt a hajót.

3. A minisztérium a kijelölt megfigyelők nevét – a szükséges dokumentumokkal együtt – legalább hét munkanappal az indulás tervezett napja előtt megküldi a Bizottság részére a küldöttségen keresztül.
4. A megfigyelők tevékenységéből adódó valamennyi költséget – a megfigyelők fizetését, tiszteletdíját és juttatásait is beleértve – a minisztérium viseli. Ha a megfigyelő egy külföldi kikötőben száll hajóra vagy hagyja el a hajót, az utazási költségeket és a napidíjakat egészen addig viseli a hajótulajdonos, amíg a megfigyelő meg nem érkezik a hajóra vagy egy mauritániai kikötőbe.

5. A tudományos megfigyelő felvételére kijelölt hajók kapitányai minden szükséges intézkedést megtesznek a megfigyelő be- és kiszállásának elősegítésére.

A fedélzeten tevékenykedő megfigyelők a hajó tisztsjeivel azonos bánásmódot élveznek.

A tudományos megfigyelőnek feladatai ellátásához minden szükséges eszközt rendelkezésre bocsátanak. A kapitányok hozzáférést biztosítanak számukra a feladataik teljesítéséhez szükséges kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységeivel közvetlenül összefüggő dokumentumokhoz – azaz a halászati naplóhoz, a halászati napló mellékletéhez és a navigációs naplóhoz –, valamint a hajó azon részeihez, amelyek a megfigyelői feladatok végzésének elősegítéséhez szükségesek.

6. A tudományos megfigyelők rendszerint valamelyik mauritániai kikötőben szállnak be (és ki) az első hajóút kezdetén, a kijelölt hajók jegyzékének megküldését követően, aminek legalább 20 nappal a hajóút kezdete előtt kell megtörténnie.

Az említett értesítést követő 15 napon belül az érintett hajótulajdonosok – az e melléklet I. fejezetében meghatározott kommunikációs eszközöket felhasználva – a tudományos megfigyelő felvétele céljából kiválasztott napról és kikötőről értesítést küldenek a minisztériumnak.

7. A tudományos megfigyelők az indulás elfogadott napja előtti napon jelentkeznek a kijelölt hajó kapitányánál. Ha a tudományos megfigyelő nem jelentkezik a megadott időpontban, a hajó kapitánya tájékoztatja a felügyeleti hatóságot, amely az ezt követő két órán belül intézkedik a megfigyelő helyettesítéséről. Ellenkező esetben a hajónak jogában áll – a tudományos megfigyelőre vonatkozó hiányzási igazolás birtokában – elhagyni a kikötőt. A minisztérium mindazonáltal saját költségén, a hajó halászati tevékenységének megzavarása nélkül újabb tudományos megfigyelőt küldhet a hajóra.

8. A tudományos megfigyelőkre vonatkozó fenti rendelkezések bármelyikének a hajótulajdonos általi figyelmen kívül hagyása a halászati engedély automatikus felfüggesztését eredményezi mindaddig, amíg a hajótulajdonos nem teljesíti kötelezettségeit.

9. A tudományos megfigyelők rendelkeznek a következőkkel:

- szakmai képesítés,
- megfelelő halászati tapasztalat, valamint
- e jegyzőkönyv rendelkezéseinek és a hatályos mauritániai jogszabályok alapos ismerete.

10. A tudományos megfigyelők biztosítják, hogy a mauritániai halászati övezetben tevékenykedő közösségi hajók betartják e jegyzőkönyv rendelkezéseit.

Erről a tudományos megfigyelők jelentést állítanak össze. Különösen az alábbi feladatokat látják el:

- megfigyelik a hajók halászati tevékenységeit,
- ellenőrzik a halászati tevékenységet folytató hajók földrajzi helyzetét,
- tudományos programok keretében biológiai mintavételezési műveleteket végeznek,
- ellenőrzik a halászeszközöket és az alkalmazott hálók szembőségét.

11. A megfigyelés a halászati tevékenységekre és az e jegyzőkönyvben szabályozott kapcsolódó tevékenységekre korlátozódik.

12. A tudományos megfigyelők:

- biztosítják, hogy a hajóra való felvételük körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodásuk ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket,
- a jóváhagyott műszereket és eljárásokat alkalmazzák az e megállapodás értelmében használt hálók szembőségének méréséhez,
- kellő gonddal kezelik a hajó fedélzetén található vagyontárgyakat és berendezéseket, és tiszteletben tartják a hajóhoz tartozó összes dokumentum bizalmas jellegét.

13. A megfigyelési időszak végén és a hajó elhagyása előtt a tudományos megfigyelők elkészítenek egy, az e melléklet 2. függelékében található mintának megfelelő jelentést. A tudományos megfigyelők a jelentést a kapitány jelenlétében írják alá, aki azt kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden olyan észrevétellel, amelyet hasznosnak tart, és amelyeket szintén aláír. A jelentés egy másolatát át kell adni a kapitánynak a tudományos megfigyelő kiszállásakor.

A küldöttségen keresztül a minisztérium tájékoztatásképpen minden hónapban megküldi a Bizottság számára a megelőző hónapban készült jelentéseket.

IX. FEJEZET

A TENGERBE VISSZAENGEDETT HALÁLLOMÁNY

A felek tanulmányozzák a halászhajók által a tengerbe visszaengedett halállománnyal kapcsolatos problémákat, és megvizsgálják a hasznosítás módjait.

X. FEJEZET

KÜZDELEM A TILTOTT HALÁSZAT ELLEN

A mauritániai halászati övezetekben történő, a halászati gazdálkodási politikát veszélyeztető tiltott halászati tevékenységek megakadályozása érdekében a felek megállapodnak abban, hogy az ilyen tevékenységekkel kapcsolatban rendszeresen információt cserélnek.

A hatályos jogszabályok értelmében a felek által már alkalmazott intézkedések kiegészítéseként a felek konzultálnak egymással további közös vagy egyéni lépések lehetőségéről is. Ennek érdekében megerősítik az együttműködést, különösen a tiltott halászat elleni küzdelem terén.

*1. függelék***Mauritánia–európai közösség halászati megállapodás a megfigyelő hatóság adatai**

Délégation à la Surveillance des Pêches maritimes (DSPCM)

Cím: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou
Mauritanie
Telefon: (222) 574 57 01
Fax: (222) 574 63 12
E-mail: dspcm@topotechnology.mr

A mauritániai FMC adatai

Az FMC neve: DSPCM SSN
Tel. SSN: (222) 574 67 43/574 56 26
Fax SSN: (222) 574 67 43
E-mail SSN: dspcm@topotechnology.mr
Cím (X.25): 20803403006315

2. függelék

Tudományos megfigyelői jelentés

A megfigyelő neve:

Hajó: Honossága:
 Lajstromozási szám és kikötő:
 Azonosító jelzés:, űrtartalom: BT, teljesítmény:LE
 Engedély: Száma: Típusa:
 A kapitány neve: Állampolgársága:

A megfigyelő beszállása: Napja:, Kikötő:
 A megfigyelő kiszállása: Napja:, Kikötő:

Engedélyezett halászati módszer:
 Használt halászateszköz:
 Hálószelembőség és/vagy méretek:
 Felkeresett halászati övezetek:
 Parttól való távolság:
 A legénység mauritániai tagjainak száma:
 Belépés/...../..... és kilépés/...../..... a halászati övezetből

A megfigyelő által becsült adatok

Teljes fogás (kg):, a halászati naplóban bevallott:
 Járulékos fogások: fajok, becsült arány: %
 Visszaengedett halállomány: fajok:, mennyiség (kg):

Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						
Hajón tartott fajok						
Mennyiség (kg)						

A megfigyelő megállapításai:		
A megállapítások jellege	Dátum	Földrajzi helyzet

A megfigyelő megjegyzései (általános):

.....

.....

Kelt,-án/-én

A megfigyelő aláírása

A kapitány megjegyzései:

.....

.....

A jelentés másolatának átvétele (dátum) A kapitány aláírása.....

A jelentés továbbítva felé

Minősítés:

3. függelék

VMS üzenetek közlése Mauritániában
Helymeghatározási jelentés

Adat	Kód	Kötelező/nem kötelező	Megjegyzések
A felvétel kezdete	SR	K	A rendszerre vonatkozó adat – a felvétel kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – címzett. Az ország ISO Alpha 3 kódja
Feladó	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – feladó. Az ország ISO Alpha 3 kódja
Lobogó szerinti állam	FS	N	
Üzenettípus	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – „POS” üzenettípus
Rádióhívójel	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó rádióhívójelének nemzetközi jelzése
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	K	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam ISO-3 kódja, amelyet egy szám követ)
Külső lajstromszám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán lévő szám
Földrajzi szélesség	LA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – helyzet fokban, percben és másodpercbben megadva É/D FPPMM.m (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LO	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – helyzet fokban, percben és másodpercbben megadva É/D FPPMM.m (WGS-84)
Írány	CO	K	A hajó útja 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tízszámoként
Dátum	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Óra	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC időpontja (ÓÓPP)
A felvétel vége	ER	K	A rendszerre vonatkozó adat – a jelentés végét jelzi

Karakterkészlet: ISO 8859.1

Az adatátvitel a következőképpen épül fel:

- kettős perjel (//) és egy kód jelzi az adás elejét,
- egyes perjel (/) jelzi a kód és az adat közötti elválasztást.

A nem kötelező adatokat a felvétel eleje és vége közé kell illeszteni.

4. függelék

A mauritániai kizárólagos gazdasági övezet határai

A kizárólagos gazdasági övezet koordinátái/Jegyzőkönyv

EU VMS

1 Déli határvonal	Szél. 16° 04' 00" É	Hossz. 19° 58' 00" NY
2 Koordináták	Szél. 16° 30' 00" É	Hossz. 19° 54' 00" NY
3 Koordináták	Szél. 17° 00' 00" É	Hossz. 19° 47' 00" NY
4 Koordináták	Szél. 17° 30' 00" É	Hossz. 19° 33' 00" NY
5 Koordináták	Szél. 18° 00' 00" É	Hossz. 19° 29' 00" NY
6 Koordináták	Szél. 18° 30' 00" É	Hossz. 19° 28' 00" NY
7 Koordináták	Szél. 19° 00' 00" É	Hossz. 19° 43' 00" NY
8 Koordináták	Szél. 19° 23' 00" É	Hossz. 20° 01' 00" NY
9 Koordináták	Szél. 19° 30' 00" É	Hossz. 20° 04' 00" NY
10 Koordináták	Szél. 20° 00' 00" É	Hossz. 20° 14' 30" NY
11 Koordináták	Szél. 20° 30' 00" É	Hossz. 20° 25' 30" NY
12 Északi határvonal	Szél. 20° 46' 00" É	Hossz. 20° 04' 32" NY

5. függelék

A Nouadhibou kikötőjén belül átrakodásra engedélyezett terület koordinátái

(BUOY 2 = é. sz. 20° 43' 6" ny. h. 17° 01' 8")

1	Koordináták	Szél. 20° 43' 6" É	Hossz. 17° 01' 4" NY
2	Koordináták	Szél. 20° 43' 6" É	Hossz. 16° 58' 5" NY
3	Koordináták	Szél. 20° 46' 6" É	Hossz. 16° 58' 5" NY
4	Koordináták	Szél. 20° 46' 7" É	Hossz. 17° 00' 4" NY
5	Koordináták	Szél. 20° 45' 3" É	Hossz. 17° 00' 4" NY
6	Koordináták	Szél. 20° 45' 3" É	Hossz. 17° 01' 5" NY

A Nouakchott kikötőjén belül átrakodásra engedélyezett terület koordinátái

1	Koordináták	Szél. 18° 01' 5" É	Hossz. 16° 07' NY
2	Koordináták	Szél. 18° 01' 5" É	Hossz. 16° 03' 8" NY
3	Koordináták	Szél. 17° 59' É	Hossz. 16° 07' NY
4	Koordináták	Szél. 17° 59' É	Hossz. 16° 03' 8" NY

III. MELLÉKLET

HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS TELJES MENNYISÉGE (2005)

Kategória	Hajótípus	Teljes erő kifejtés			
		Hajók száma	BT	Kw	Halászati napok száma
1. Kategória: Rák és rákfélék (a languszta-rákok kivételével)	Fagyasztóval felszerelt hajók	64	17 124	35 601	
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	2	314	442	
	Részösszeg	66	17 437	36 043	
2. Kategória: szenegáli tőkehalra halászó vonóhálós és fenék-horogoros hajók					
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	23	6 421	12 143	
3. Kategória: a szenegáli tőkehalon kívüli, tengerfenéken élő fajokra való nem vonóhálós halászat					
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	23	3 083	6 375	
4. Kategória: a szenegáli tőkehalon kívüli, tengerfenéken élő fajokra halászó vonóhálós hajók	Fagyasztóval felszerelt hajók	9	2 470	4 946	
5. Kategória: lábasfejűekre halászó vonóhálós hajók	Fagyasztóval felszerelt hajók	150	50 798	97 870	
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	88	20 081	26 699	
	Részösszeg	238	70 879	124 569	
6. Kategória: langusztarákok	Fagyasztóval felszerelt hajók	0	0	0	
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	0	0	0	
7–8. Kategória: kerítőhálós, illetve horgászbotos és horogoros tonhalhalászó hajók	Fagyasztóval felszerelt hajók	54	36 029	57 513	
9. Kategória: nyílt tengeri fajok halászata	Fagyasztóval felszerelt hajók	66	392 993	231 259	
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	0	0	0	
10. Kategória: tarisznyarákok halászata	Fagyasztóval felszerelt hajók	4	839	1 236	
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók				
11. Kategória: kisméretű nyílt tengeri fajok (nem fagyasztva)					
	Hűtőtárolóval felszerelt hajók	0	0	0	
Összesen		483	530 151	474 085	

A tonhalhalászó hajók számára engedélyezett halászati napok száma nem kategóriák szerinti bontásban szerepel.

NB: az átfogó nemzeti halászati erő kifejtésbe nem számítanak bele a halászati tevékenységüket meghosszabbított érvény-nyel átmenetileg megszaktító hajók.

IV. MELLÉKLET

A mauritániai halászati ágazat fenntartható fejlődéséről szóló stratégia kidolgozásával és végrehajtásával kapcsolatos célkitűzések és teljesítménymutatók meghatározására vonatkozó iránymutatások a Mauritánia vizein való fenntartható és felelősségteljes halászat bevezetése céljából

Stratégiai területek és célkitűzések	Mutatók
1. A halászati ágazat irányításának javítása	
1.1. A kisüzemi és partmenti halászat ellenőrzött fejlesztése	<p>A kisüzemi és partmenti halászatra vonatkozó fejlesztési terv elfogadása és végrehajtása</p> <p>A lajstromba vett kisüzemi és partmenti halászatot folytató halászhajók száma (abszolút értékben és százalékos arányban)</p> <p>A mauritániai kizárólagos gazdasági övezetben fenntartott hajólajstrom</p> <p>Az elkészített, végrehajtott és kiértékelt fejlesztési tervek száma</p>
1.2. A halászati erőforrásokra vonatkozó ismeretek szélesítése	<p>A vizsgált állományok száma</p> <p>Kutatási programok száma</p> <p>A legfontosabb erőforrásokra vonatkozóan elkészített és alkalmazott ajánlások száma (elsősorban a túlhalasztott halállományokra vonatkozó halászati tilalmi és védelmi intézkedések)</p> <p>Az éves halászati erőfelfejtés vizsgálata a fejlesztési tervekben érintett fajok tekintetében</p> <p>Operatív halászatierőfelfejtés-gazdálkodásra szolgáló eszközök (adatbázisok, statisztikai nyomonkövetési eszközök kidolgozása, a flottaigazgatásért felelős szervek hálózatba szervezése, statisztikai értesítők kiadása, stb.)</p>
1.3. A halászati kutatások modernizálása és előmozdítása	<p>Az IMROP kutatási kapacitásának erősítése (az 1.2. célkitűzéssel összefüggésben)</p>
2. A halászati ágazat mauritániai nemzetgazdaságba történő integrálásának felgyorsítása	
2.1. Infrastruktúra-fejlesztés, különös tekintettel a kikötői infrastruktúrára	<p>Nouadhibou kikötőjének fejlesztése és a halászati kikötő kiterjesztése</p> <p>A nouakchotti halpiac átalakítása a kisüzemi halászatból származó fogások fogadására</p> <p>Hajóroncsok eltávolítása Nouadhibou térségéből</p>
2.2. A mauritániai ipari flotta szerkezetátalakítása	<p>A mauritániai ipari flotta szerkezetátalakítása (tanulmányok, cselekvési terv, pénzügyi eszközök)</p>
2.3. A kisüzemi flották modernizációja, valamint higiéniai feltételeinek javítása	<p>A fából készült csónakok helyébe lépő, tartósabb anyagokból készült csónakok száma (abszolút értékben és százalékos arányban)</p> <p>Jégműtő-láddal felszerelt csónakok száma</p> <p>A kisüzemi hajókra és termékeikre alkalmazandó minimális higiéniai és egészségügyi feltételekre vonatkozó, elfogadott és végrehajtott jogszabályok</p> <p>Kirakodóhelyek számának növelése</p> <p>Az egészségügyi előírásoknak megfelelő kisüzemi és partmenti halászatot folytató hajók (abszolút számban és százalékban)</p>

Stratégiai területek és célkitűzések	Mutatók
2.4. A tengeri megfigyelőrendszer javítása	<p>A jegyzőkönyv alkalmazásának első két éves időszakának vége előtt ellenőrzési feladatok ellátására felelősödött és független ellenőrökből álló testület létrehozása és működtetése (szerződöttség és képzésben részesített személyek száma), valamint megfelelő előirányzat bevezetése a költségvetési törvénybe</p> <p>Tengeren töltött felügyeleti napok száma</p> <p>Kikötői és tengeri ellenőrzések száma</p> <p>Légi ellenőrzések száma</p> <p>Közzétett statisztikai értesítések száma</p> <p>Radarlefedettség mértéke</p> <p>A teljes flotta VMS-lefedettsége</p> <p>Az elektronikus halászati naplók használati aránya (a teljes ipari és part menti flotta tekintetében)</p> <p>A felügyelet technikai háttéréről szóló, végrehajtott képzési programok (képzési órák száma, kiképzett műszaki személyzet száma, stb.)</p>
2.5. A halászati termékek minőségének javítása (kirakodott és feldolgozott termékek higiéniai és növényegészségügyi feltételei)	<p>A halászati termékek vizsgálatára elfogadott és alkalmazott rendszerek</p> <p>Az egészségügyi és higiéniai szabályokra vonatkozó ismeretek terjesztése (szervezett képzések, illetve a képzéseken résztvevő személyek száma)</p> <p>Működő vizsgálati laboratórium Nouakchottban</p> <p>Az egészségügyi előírások betartása a nouakchotti halpiacon</p> <p>A kisüzemi halászból származó termékek kirakodására és feldolgozására kialakított helyszínek száma</p> <p>A külföldi gazdasági szereplőkkel való technikai és kereskedelmi partnerség előmozdítása</p> <p>Ökocímkerendszer bevezetése a mauritániai termékekre</p>
3. Az ágazat kapacitásának bővítése és az irányítás hatékonyságának javítása	
3.1. A tengeri biztonság javítása és a mentési szolgálatok fejlesztése, különösen a kisüzemi flották tekintetében	<p>Elsősorban a kisüzemi flották tekintetében a tengeri biztonságra és a mentési szolgálatokra ajánlott intézkedések végrehajtása</p> <p>ISPS normák teljesítése</p> <p>Kidolgozott és végrehajtott képzési programok a tengeri biztonság javítására és a mentési szolgálatok fejlesztésére, különösen a kisüzemi flotta számára</p> <p>A kereskedelmi hajózásra vonatkozó törvény felülvizsgálata (végrehajtási rendeletek)</p> <p>Tengeri biztonságra vonatkozó nemzeti terv, valamint működő tengeri időjárás-előrejelző szolgálat és balesetki-vizsgáló egység</p>
3.2. A halászati és tengergazdálkodási minisztérium technikai szolgálatainak, valamint a halászati ágazatban érintett egyéb szolgálatok fejlesztése	<p>A közigazgatási kapacitás fejlesztése</p> <p>Kidolgozott és alkalmazott képzési és újrahasznosítási programok (képzett tisztviselők száma, képzési órák száma, stb.)</p> <p>A partnerekkel való koordinációs, konzultációs és együttműködési rendszerek fejlesztése</p> <p>A kisüzemi és part menti halászatra vonatkozó statisztikai adatgyűjtési és nyomonkövetési rendszerek fejlesztése</p>
3.3. Az engedélyezési rendszer és a hajók nyomonkövetési rendszerének fejlesztése	<p>A műszaki személyzetnek tartott képzési órák száma</p> <p>Képzett technikusok száma</p> <p>A szolgálatok hálózatba szervezése</p>